



SUP PUMP / SUP-PUMPE / POMPE POUR SUP CSP 12 A1

(GB) (IE)

SUP PUMP

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

POMPE POUR SUP

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PUMPA NA SUP PADDLEBOARD

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

SUP PUMPA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

PUMPE TIL SUP-BOARD

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

SUP PUMPA

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

SUP-PUMPE

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

SUP-POMP

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

POMPKA DO DESKI SUP

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

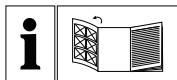
INFLADOR SUP

Traducción del manual de instrucciones original

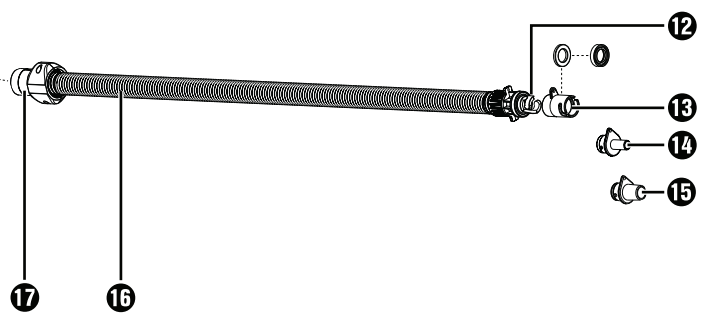
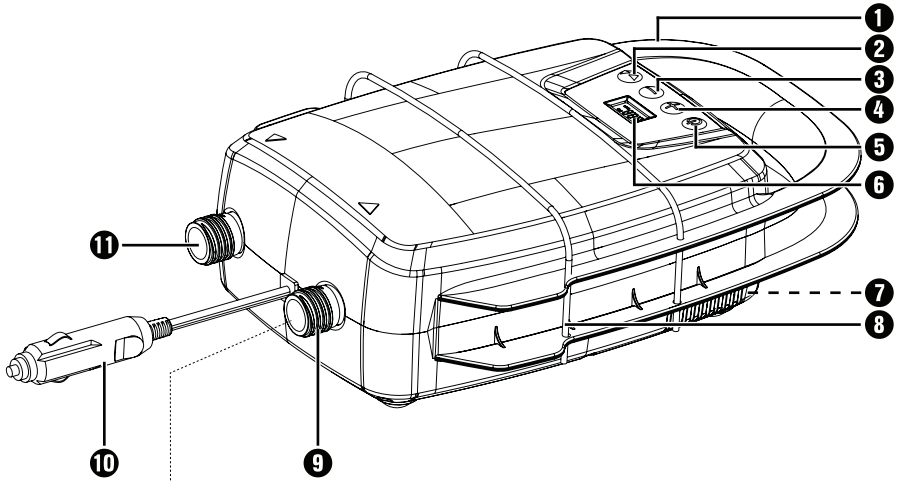
(IT)

POMPA SUP

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	59
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	71
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	81
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	93
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	103
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	115



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical specifications	2
General Power Tool Safety Warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Service	5
Appliance-specific safety instructions	5
Before use	5
Operation and use	5
Display	5
Setting the pressure	6
Attachments	6
Inflating/deflating	6
Changing the fuse	6
Maintenance and cleaning	7
Troubleshooting	7
Storage	7
Disposal	7
Disposal of the appliance	8
Disposal of the packaging	8
Kompernass Handels GmbH warranty	8
Service	9
Importer	9
Translation of the original Conformity Declaration	10

SUP PUMP CSP 12 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.


Intended use

This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

NOTE

- Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.


Features

- 1 Carrying handle
- 2 Selection button ▼▲
- 3 – button
- 4 + button
- 5 ON/OFF switch 
- 6 Display
- 7 4x feet on the underside of the appliance
- 8 Elastic band
- 9 Deflation connection
- 10 12 V Vehicle connector plug
- 11 Inflation connection
- 12 Adapter connection for the hose
- 13 High-pressure attachment (middle seal pre-assembled)
- 14 Mini-Boston valve adapter
- 15 Boston valve adapter
- 16 Hose
- 17 Lock connection for the hose

Package contents

- 1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
- 1 Boston valve adapter
- 1 mini-Boston valve adapter
- 1 high-pressure attachment (middle seal pre-assembled)
- 2 seals (thin/thick)
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Nominal voltage/	12 V  (DC)/110 W
rated power	
Rated Speed	3500 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow rate (pump)	approx. 350 l/min
Operating mode	S2: Short-term operation with constant load, for a duration of 10 minutes.
Weight	1.68 kg

Vehicle connector plug

Fuse 15 A

Noise information

Measured value for noise determined accordingly EN 62841-1 and EN 1012-1.

The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level
(at the operator station) $L_{pA} = 84.4 \text{ dB}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB}$

According to 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level measured $L_{WA} = 86.2 \text{ dB}$

Uncertainty $K = 2.02 \text{ dB}$

Sound power level guaranteed $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Wear ear muffs!

Explanation of the symbols on the appliance



Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!



Wear ear muffs!



Do not expose to the rain!



Danger from hot surfaces!



Sound power level guaranteed
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



General Power Tool Safety Warnings



WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Always arrange for the replacement of the plug or the power cord to be carried out by the manufacturer of the tool or its customer service department. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5°C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerge it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- Caution! Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 min.
- Risk of injury! Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace a damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the high pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.
- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

Before use

- ◆ Pick up and carry the appliance using the carrying handle ①.
- ◆ Plug the 12 V vehicle connector plug ⑩ into a suitable socket in your vehicle. The display ⑥ lights up and the appliance is ready for use.

Operation and use

⚠ ATTENTION!

- ▶ This appliance is not designed for continuous operation. The appliance may be used for a maximum of 10 minutes continuous operation. Allow the appliance to cool down completely and then try using it again.

NOTE

- ▶ The appliance vibrates during operation. Therefore, always put it down during operation. There are four feet ⑦ on the bottom of the appliance for this purpose.
- ◆ Select the accessories you need.
- ◆ Remove the hose ⑩ from the appliance. This is secured for transport and storage with the elastic band ③.

Display

- ◆ You can switch between "bar" and "psi" on the display ⑥ by pressing the selection button ▼▲ ②.

Setting the pressure

- ◆ Press the **+** button **4** or the **-** button **3** to set the desired pressure.

NOTE

- ▶ If you press and hold down the **+** button **4** or the **-** button **3**, the pressure setting changes quickly.

Attachments

- ◆ Screw the high-pressure attachment **13** onto the adapter connection of the hose **12** anticlockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Screw the mini-Boston valve adapter **14** or the Boston valve adapter **15** onto the adapter connection of the hose **12** clockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.

High-pressure attachment

The high-pressure attachment **13** makes it easier to fill SUP boards.

The middle seal, which is preassembled on the adapter connection of the hose **12**, is used as standard.

If air leaks occur during operation, please use the thick seal. If you cannot insert the attachment into the object, please use the thin seal.

Mini-Boston valve adapter

The mini-Boston valve adapter **14** can be used to inflate small inflatable mattresses.

Boston valve adapter

The Boston valve adapter **15** can be used to inflate various inflatable mattresses.

Inflating/deflating

NOTE

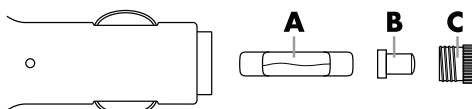
- ▶ The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.
- ▶ The display **6** flashes quickly to remind you to switch off the appliance, otherwise it will be switched off by the overheating protection.

- ◆ Fit the locking connection of the hose **17** onto the desired adapter. To inflate, use the inflation connection **11**. To deflate, use the deflation connection **9**.
- ◆ Turn the locking connection of the hose **17** clockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Press the ON/OFF switch **5** to switch on the appliance. Press and hold the ON/OFF switch **5** for about 3 seconds to switch directly to high-pressure mode. The appliance starts to inflate or deflate until the preset pressure is reached or until the SUP board or inflatable mattress is deflated.
- ◆ Press the ON/OFF switch **5** again to switch off the appliance.

Changing the fuse

The 12 V vehicle connector plug **10** contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Exchange the defective fuse for a replacement fuse of the same type (see also section **Technical data**).

- 1) To do this, pull the 12 V vehicle connector plug **10** out of the cigarette lighter socket.
- 2) Open the 12 V vehicle connector plug **10** by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- 3) Now, remove the plug tip (B) from the fuse (A), remove the fuse (A).



- 4) Now insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug **10**, place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse (A).
- 5) Screw the previously removed screw insert (C) back in.

NOTE

- ▶ If the appliance still does not work or the fuse blows again immediately, the appliance is defective. Please contact the Service Hotline (see section **Service**).

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and unplug the 12 V vehicle connector plug before starting any work on the appliance.

⚠ ATTENTION!

- ▶ This appliance is maintenance free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service.
 - ▶ Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise, the appliance could be damaged.
 - ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They could damage the outer surfaces of the appliance.
 - ▶ Never obstruct the ventilation openings.
- ◆ Allow the appliance to cool down and wait a short while for the residual energy to neutralise.
 - ◆ Ensure that the appliance is in good working condition.
 - ◆ Clean the appliance regularly, preferably immediately after use.
 - ◆ Clean the housing with a dry cloth.

Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance does not work	Check the power source. Check that all cables, fuses and the mains socket are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5 °C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

Storage

- ◆ Pull the 12 V vehicle connector plug **10** out of the cigarette lighter socket.
- ◆ Store the appliance in a dry and secure environment.
- ◆ Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- ◆ Store the appliance so that it cannot be used by unauthorised persons.

Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 445509_2307 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 445509_2307.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 445509_2307

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

Outdoor directive (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Sound power level guaranteed: $L_{WA} = 88$ dB

Notified body

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany

Notified no.: 0036, Certificate no.: OR/017831/005

RoHS Directive

(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Type designation of machine: SUP pump CSP 12 A1

Year of manufacture: 10–2023

Serial number: IAN 445509_2307

Bochum, 08/15/2023



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	12
Ausstattung.....	12
Lieferumfang.....	12
Technische Daten.....	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	13
1. Arbeitsplatzsicherheit.....	13
2. Elektrische Sicherheit.....	13
3. Sicherheit von Personen.....	14
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	14
5. Service.....	15
Gerätespezifische Sicherheitshinweise.....	15
Vor der Inbetriebnahme	16
Bedienung und Betrieb	16
Display-Anzeige.....	16
Einstellung des Druckes.....	16
Aufsätze.....	16
Aufpumpen/Entlüften.....	17
Sicherungswechsel.....	17
Wartung und Reinigung	17
Fehlerbehebung	18
Lagerung	18
Entsorgung	18
Gerät entsorgen.....	18
Verpackung entsorgen.....	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	20
Importeur	20
Original-Konformitätserklärung	21

SUP-PUMPE CSP 12 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

HINWEIS

- ▶ Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

Ausstattung

- 1 Tragegriff
- 2 Wahltaaste ▼▲
- 3 Taste –
- 4 Taste +
- 5 EIN-/AUS-Schalter 
- 6 Display
- 7 4x Standfüße an der Geräteunterseite
- 8 Gummiband
- 9 Entlüftungsanschluss
- 10 12 V Kfz-Anschlussstecker
- 11 Befüllungsanschluss
- 12 Adapteranschluss des Schlauches
- 13 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Dichtung vormontiert)
- 14 Mini-Boston-Aufsatz
- 15 Boston-Aufsatz
- 16 Schlauch
- 17 Verriegelungsanschluss des Schlauches

Lieferumfang

- 1 SUP-Pumpe (inkl. 12 V Kfz-Anschlussstecker und Anschluss Schlauch)
- 1 Boston-Aufsatz
- 1 Mini-Boston-Aufsatz
- 1 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Dichtung vormontiert)
- 2 Dichtungen (dick/dünn)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennspannung/	12 V \equiv (Gleichstrom)/
Nennleistung	110 W
Nennzahl	3500 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350l/min
Betriebsart	S2: Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung bei einer Dauer von 10 Minuten
Gewicht	1,68 kg

Kfz-Anschlussstecker

Sicherung 15 A

Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.

Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel
(am Bedienerplatz) $L_{PA} = 84,4$ dB
Unsicherheit $K = 3$ dB

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schallleistungspegel gemessen $L_{WA} = 86,2$ dB
Unsicherheit $K = 2,02$ dB

Schallleistungspegel garantiert $L_{WA} = 88$ dB



Gehörschutz tragen!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Nicht dem Regen aussetzen!



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Schallleistungspegel garantiert
 $L_{WA} = 88$ dB



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- **Vorsicht!** Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- **Verletzungsgefahr!** Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinlass nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammable Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.

- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Halten und tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff **1**.
- ◆ Stecken Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse. Das Display **6** leuchtet und das Gerät ist Einsatzbereit.

Bedienung und Betrieb

ACHTUNG!

- ▶ Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Verwenden Sie das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **7**.
- ◆ Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- ◆ Entnehmen Sie den Schlauch **16** vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband **8** gesichert.

Display-Anzeige

- ◆ Bei der Anzeige im Display **6** können Sie durch Betätigen der Wahl taste **▼▲ 2** zwischen „bar“ und „psi“ wechseln.

Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste **+ 4** oder die Taste **- 3** um den gewünschten Druck einzustellen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Taste **+ 4** oder die Taste **- 3** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

Aufsätze

- ◆ Drehen Sie den Aufsatz für Hochdruck **13** auf den Adapteranschluss des Schlauches **12** gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Drehen Sie den Mini-Boston-Aufsatz **14** oder den Boston-Aufsatz **15** auf den Adapteranschluss des Schlauches **12** im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.

Aufsatz für Hochdruck

Der Aufsatz für Hochdruck **13** ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards.

Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapteranschluss **12** vormontiert ist.

Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dicke Dichtung.

Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünne Dichtung.

Mini-Boston-Aufsatz

Der Mini-Boston-Aufsatz **14** kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

Boston-Aufsatz

Der Boston-Aufsatz **15** kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

Aufpumpen/Entlüften

HINWEIS

- ▶ Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.
- ▶ Das Display **6** blinkt schnell, um Sie daran zu erinnern, das Gerät abzuschalten, da es ansonsten durch den Überhitzungsschutz abgeschaltet wird.

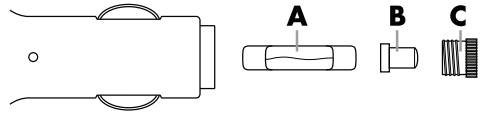
- ◆ Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **17** auf den gewünschten Anschluss. Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss **11**. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss **9**.
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **17** im Uhrzeigersinn fest.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**, um das Gerät einzuschalten. Halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** für ca. 3 Sekunden gedrückt, um direkt in den Hochdruckmodus zu wechseln. Das Gerät beginnt mit dem Aufpumpen bzw. Entlüften, bis der vorgeinstellte Druck erreicht ist bzw. bis das SUP-Board oder die Luftmatratze entlüftet ist.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**, um das Gerät auszuschalten.

Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel **Technische Daten**).

- 1) Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- 2) Öffnen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.

- 3) Nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab und nehmen Sie die Sicherung (A) heraus.



- 4) Setzen Sie eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** ein. Setzen Sie die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung (A) auf.
- 5) Drehen Sie den Schraubeinsatz (C) wieder auf den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**.

HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung direkt wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich in dem Fall an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker.

ACHTUNG!


- ▶ Das Gerät ist wartungsfrei. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden.
 - ▶ Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
 - ▶ Verwenden Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
 - ▶ Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.

- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Fehlerbehebung

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

Lagerung

- ◆ Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker  aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- ◆ Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort, damit es nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 445509_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 445509_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 445509_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

Outdoorrichtlinie

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel garantiert: $L_{WA} = 88$ dB

Benannte Stelle

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland

Notifizierte Nr.: 0036, Zertifikat Nr.: OR/017831/005

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typbezeichnung der Maschine: SUP-Pumpe CSP 12 A1

Herstellungsjahr: 10–2023

Seriennummer: IAN 445509_2307

Bochum, 15.08.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	24
Utilisation conforme à l'usage prévu	24
Équipement.	24
Matériel livré	24
Caractéristiques techniques	24
Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques	25
1. Sécurité de la zone de travail	25
2. Sécurité électrique	25
3. Sécurité des personnes	26
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	26
5. Maintenance et entretien	27
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil.	27
Avant la mise en service	28
Utilisation et fonctionnement	28
Écran de visualisation.....	28
Réglage de la pression.....	28
Embouts	28
Gonflage/purge.....	29
Remplacement du fusible	29
Entretien et nettoyage	29
Dépannage	30
Stockage	30
Recyclage	30
Recyclage de l'appareil	30
Recyclage de l'emballage	31
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	31
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	33
Service après-vente	34
Importateur	34
Traduction de la déclaration de conformité originale	35

POMPE POUR SUP CSP 12 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.


Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à gonfler les planches de SUP à l'aide des adaptateurs fournis. L'appareil ne convient pas à l'utilisation d'outils pneumatiques. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

REMARQUE

- Le mode d'emploi doit être conservé en permanence à proximité immédiate de l'appareil et rester à la disposition du personnel opérateur.


Équipement

- 1 Poignée de transport
- 2 Touche de sélection ▼▲
- 3 Touche –
- 4 Touche +
- 5 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 
- 6 Écran
- 7 4x pieds sous l'appareil
- 8 Élastique
- 9 Raccord de purge
- 10 Fiche de connexion voiture 12 V
- 11 Raccord de gonflage
- 12 Raccord adaptateur du tuyau
- 13 Embout haute pression (joint central prémonté)
- 14 Mini-embout Boston
- 15 Embout Boston
- 16 Tuyau
- 17 Raccord de verrouillage du tuyau

Matériel livré

- 1 pompe pour SUP (avec fiche de connexion voiture 12 V et tuyau de raccordement)
- 1 embout Boston
- 1 mini-embout Boston
- 1 embout haute pression (joint central prémonté)
- 2 joints (petit/grand inclus en plus)
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale/ puissance nominale	12 V  (Courant continu)/ 110 W
Vitesse nominale	3500 tr/min
Pression de service	max. 1,38 bar (20 PSI)
Débit d'air (pompe à air)	env. 350 l/min
Mode de fonctionnement	S2 : Fonctionnement de courte durée à charge constante, pour une durée de 10 minutes.
Poids	1,68 kg

Fiche de connexion voiture

Fusible 15 A

Informations sur le niveau de bruit

Valeur mesurée pour le bruit déterminée en conséquence EN 62841-1 et EN 1012-1.

Le niveau de bruit pondéré A sur le lieu de travail est généralement :

Niveau de pression acoustique (au poste opérateur) $L_{PA} = 84,4$ dB

Imprécision $K = 3$ dB

Selon 2000/14/CE et 2005/88/CE :

Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA} = 86,2$ dB

Imprécision $K = 2,02$ dB

Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 88$ dB



Porter une protection auditive !

Explications des plaques signalétiques sur l'outil



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi d'origine et les avertissements de sécurité !



Porter une protection auditive !



Ne pas exposer à la pluie !



Danger dû aux surfaces chaudes !



Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 88$ dB



Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage de parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'outil électrique ou à son service après-vente.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants.
- Les enfants doivent être tenus éloignés de cet appareil.
- Évitez d'utiliser l'appareil à des températures inférieures à +5 °C.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie, ni être plongé dans l'eau.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Prudence ! N'utilisez le compresseur que pour des périodes relativement courtes. Un long fonctionnement ininterrompu de plus de 10 min. surchauffe l'appareil. Éteignez immédiatement l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 min.
- Risque de blessures ! Ne faites pas gonfler les objets gonflables à un niveau de pression supérieur à celui prévu. Ils risquent sinon d'éclater et d'entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez pas ce produit lorsque le tuyau est détérioré, et remplacez-le immédiatement.

- Ne retirez pas le tuyau lors du gonflage, la haute pression risquant de causer des blessures corporelles.
- Pour éviter tout risque, l'entrée de gonflage ne doit pas se situer en direction du corps.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'appareil ! Les vapeurs qui demeurent dans l'appareil peuvent être allumées par des étincelles et entraîner l'explosion de l'appareil.
- Soyez vigilant ! N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.
- Vérifiez l'allume-cigare avant l'utilisation pour vous assurer qu'il ne s'y trouve pas de rouille ni de résidus. La prise avec allume-cigare présentant une mauvaise conductivité électrique peut entraîner une surchauffe du produit ou de la source électrique, ce qui détériore le produit.

Avant la mise en service

- ◆ Saisissez et transportez l'appareil par la poignée de transport ①.
- ◆ Branchez la fiche de connexion voiture 12 V ⑩ dans une prise d'allume-cigare adaptée. L'écran ⑥ s'allume et l'appareil est opérationnel.

Utilisation et fonctionnement

ATTENTION !

- ▶ L'appareil n'est pas adapté à un usage continu. Utiliser l'appareil au maximum 10 minutes en service continu. Mettez à nouveau l'appareil en service une fois refroidi.

REMARQUE

- ▶ L'outil vibre en cours d'opération. Posez-le de ce fait pendant le fonctionnement. À cette fin, quatre pieds ⑦ sont prévus sous l'appareil.

- ◆ Utilisez les accessoires nécessaires.
- ◆ Retirez le tuyau ⑫ de l'appareil. Ce dernier est sécurisé avec un élastique ⑧ pour le transport et le stockage.

Écran de visualisation

- ◆ Sur l'écran ⑥, vous pouvez choisir entre «bar» et «psi» en actionnant la touche de sélection ▼▲ ②.

Réglage de la pression

- ◆ Actionnez la touche + ④ ou - ③ pour régler la pression souhaitée.

REMARQUE

- ▶ Si vous maintenez la touche + ④ ou - ③ appuyée longtemps, la pression change rapidement.

Embouts

- ◆ Serrez l'embout ⑬ sur le raccord adaptateur du tuyau ⑫ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé.
- ◆ Serrez le mini-embout Boston ⑭ ou l'embout Boston ⑮ sur le raccord adaptateur du tuyau ⑫ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé.
- ◆ Insérez l'embout respectif sur votre planche SUP et suivez les indications du fabricant.

Embout haute pression

L'embout haute pression ⑬ permet de gonfler facilement les planches SUP. Par défaut, le joint central prémonté sur le raccord adaptateur ⑫ est utilisé. Si des fuites d'air se produisent pendant le fonctionnement, veuillez utiliser le grand joint. Si vous n'arrivez pas à insérer l'embout dans l'objet, veuillez utiliser le petit joint.

Mini-embout Boston

Le mini-embout Boston ⑭ peut être utilisé pour gonfler de petits matelas pneumatiques.

Embout Boston

L'embout Boston ⑮ peut être utilisé pour gonfler différents matelas pneumatiques.

Gonflage/purge

REMARQUE

- ▶ Le compresseur s'éteint automatiquement une fois la pression préréglée atteinte.
- ▶ L'écran **6** clignote rapidement pour vous rappeler d'éteindre l'appareil, sinon la protection contre la surchauffe l'éteindra.

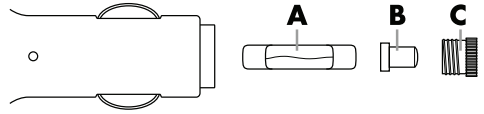
- ◆ Montez le raccord de verrouillage du tuyau **17** sur le raccord souhaité. Pour le gonflage, prenez le raccord de gonflage **11**. Pour la purge, prenez le raccord de purge **9**.
- ◆ Tournez le raccord de verrouillage du tuyau **17** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.
- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** pour mettre l'appareil en marche. Maintenez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** appuyé pendant environ 3 secondes pour passer directement en mode haute pression. L'appareil commence à gonfler ou à dégonfler jusqu'à ce que la pression préréglée soit atteinte ou que la planche de SUP ou le matelas pneumatique soit dégonflé.
- ◆ Appuyez à nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** pour mettre l'appareil hors tension.

Remplacement du fusible

La fiche de connexion voiture 12 V **10** comporte un fusible. Si jamais l'appareil ne fonctionne pas, il se peut que ce fusible ait grillé. Remplacez-le alors par un fusible de style similaire (voir également le chapitre **Caractéristiques techniques**).

- 1) Débranchez pour cela la fiche de connexion voiture 12 V **10** de la prise d'allume-cigare.
- 2) Ouvrez la fiche de connexion voiture 12 V **10** en dévissant avec précaution l'insert fileté cannelé (C), éventuellement avec une pince, dans le sens antihoraire, avant de le déposer.

- 3) À présent, détachez la pointe mâle (B) du fusible (A), extrayez le fusible (A).



- 4) Placez maintenant un nouveau fusible de 15 A dans la fiche de connexion voiture 12 V **10**. Placez la pointe mâle (B) sur l'extrémité en légère saillie du fusible (A).
- 5) Revissez le filet rapporté (C) retiré auparavant.

REMARQUE

- ▶ Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible grille tout de suite, cela signifie que l'appareil est défectueux. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la fiche de connexion voiture 12 V.

ATTENTION !


- ▶ L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière. N'ouvrez en aucun cas l'outil. La réparation de l'outil devra exclusivement être confiée à une succursale de service après-vente agréée ou au service clientèle.
- ▶ N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques ! Ils attaquent la surface de l'appareil.
- ▶ Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.

- ◆ Laissez l'appareil refroidir et attendez un court instant pour neutraliser l'énergie résiduelle.
- ◆ Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un état sûr.
- ◆ Nettoyez régulièrement l'outil, de préférence directement une fois le travail terminé.
- ◆ Nettoyez le corps avec un chiffon doux.

Dépannage

Erreur	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier la source électrique. Vérifier la fonctionnalité de l'ensemble des câbles, du fusible et de la source électrique.
	Ne pas utiliser l'outil à une température inférieure à +5 °C.
	Éviter toute surchauffe du moteur. Laisser le moteur refroidir.
Gonflage lent ou anormal	Vérifiez si le tuyau est colmaté ou déchiré.
	La liaison entre le tuyau et l'appareil n'est pas installée correctement.

Stockage

- ◆ Débranchez la fiche de connexion voiture 12 V  de la prise d'allume-cigare.
- ◆ Entreposez l'appareil dans un environnement sec et sûr.
- ◆ Veillez à ce que l'outil soit entièrement refroidi, sinon il y a un risque de brûlure.
- ◆ Déposez l'outil de telle manière qu'il ne puisse pas être mis en service par des personnes non autorisées.

Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les

séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 445509_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 445509_2307.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 445509_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 445509_2307.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 445509_2307

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive extérieure (2000/14/CE), (2005/88/CE)

Niveau de puissance acoustique garanti : $L_{WA} = 88$ dB

Organisme notifié

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munich, Allemagne

N° d'org. notifié : 0036, N° de certificat : OR/017831/005

Directive RoHS

(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Désignation du modèle de la machine : Pompe pour SUP CSP 12 A1

Année de construction : 10-2023

Numéro de série : IAN 445509_2307

Bochum, le 08/15/2023



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Onderdelen	38
Inhoud van het pakket	38
Technische gegevens	38
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	39
1. Veiligheid op de werkplek	39
2. Elektrische veiligheid	39
3. Veiligheid van personen	40
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	40
5. Service	41
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften	41
Vóór de ingebruikname	42
Bediening en gebruik	42
Display	42
De druk instellen	42
Opzetstukken	42
Oppompen/ontluchten	43
Zekering vervangen	43
Onderhoud en reiniging	43
Probleemoplossing	44
Opbergen	44
Afvoeren	44
Apparaat afvoeren	44
Verpakking afvoeren	45
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	45
Service	46
Importeur	46
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	47

SUP-POMP CSP 12 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bedoeld voor het oppompen van SUP-boards met gebruik van de meegeleverde adapter. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik met persluchtapparatuur. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

OPMERKING

- De gebruiksaanwijzing moet permanent in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat worden bewaard en ter beschikking zijn van degene die het apparaat bedient.

Onderdelen

- 1 Handgreep
- 2 Keuzeknop ▼▲
- 3 Knop –
- 4 Knop +
- 5 Aan-/uitknop 
- 6 Display
- 7 4x voetjes aan de onderkant van het apparaat
- 8 Elastiek
- 9 Luchtuitlaataansluiting
- 10 12 V auto-aansluitstekker
- 11 Luchtinlaataansluiting
- 12 Adapteraansluiting slang
- 13 Opzetstuk voor perslucht (middelgrote dichting voorgemonteerd)
- 14 Mini-Boston-opzetstuk
- 15 Boston-opzetstuk
- 16 Slang
- 17 Vergrendelaansluiting slang

Inhoud van het pakket

- 1 SUP-pomp (incl. 12 V auto-aansluitstekker en aansluitslang)
- 1 Boston-opzetstuk
- 1 mini-Boston-opzetstuk
- 1 opzetstuk voor perslucht (middelgrote dichting voorgemonteerd)
- 2 dichtingen (dik/dun)
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning/ nominaal vermogen	12 V == (gelijkstroom)/ 110 W
Nominale snelheid	3500 tpm
Werkdruk	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luchtstroom (luchtpomp)	ca. 350 l/min
Bedrijfsmodus	S2: Kortstondig bedrijf met constante belasting, gedurende 10 minuten.
Gewicht	1,68 kg

Auto-aansluitstekker

Zekering 15 A

Geluidsinformatie

Gemeten waarde voor geluid overeenkomstig bepaald EN 62841-1 en EN 1012-1.

Het A-gewogen geluidsniveau op de werkplek is typisch:

Geluidsdrumniveau (bij het bedieningsstation) $L_{PA} = 84,4$ dB

Onzekerheid $K = 3$ dB

Volgens 2000/14/EC en 2005/88/EC:

Geluidsvermogensniveau gemeten $L_{WA} = 86,2$ dB

Onzekerheid $K = 2,02$ dB

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 88$ dB



Draag gehoorbescherming!

Betekenis van de aanwijzingsplaatjes op het apparaat



Lees voor ingebruikname de originele handleiding en veiligheidsinstructies!



Draag gehoorbescherming!



Niet blootstellen aan de regen!



Gevaar door hete oppervlakken!



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 88$ dB



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

! WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistof, gas of stof bevindt. Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) Voorkom lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het aansluitsnoer niet voor oneigenlijke doelen, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte aansluitsnoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de netvoeding en/of op een accu en voordat u het gereedschap optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uittknop houdt of als u reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- h) Laat u niet misleiden door schijnbare veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Laat de vervanging van de stekker of het netsnoer altijd over aan de fabrikant van het elektrische apparaat of aan zijn klantenservice.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, en evenmin door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikeronderhoud uitvoeren.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Vermijd het gebruik van het apparaat bij temperaturen onder +5 °C.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en dompel het niet onder in water.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd werken.
- Voorzichtig! Gebruik de compressor slechts gedurende korte perioden. Bij ononderbroken gebruik gedurende meer dan 10 minuten raakt het apparaat oververhit. Schakel het apparaat meteen uit en laat het minstens 10 min. afkoelen.
- Letselgevaar! Stel de op te pompen voorwerpen niet bloot aan meer dan de voorgeschreven druk. De voorwerpen kunnen exploderen en letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.
- Als de slang beschadigd is, gebruik het product dan niet en vervang direct de slang.
- Trek de slang er tijdens het oppompen niet uit, want de perslucht kan letsel veroorzaken.
- Om risico's te voorkomen, mag de opblaasinlaat niet naar het lichaam worden gericht.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het apparaat te reinigen! In het apparaat achtergebleven dampen kunnen door vonken ontbranden en leiden tot het exploderen van het apparaat.
- Blijf altijd alert! Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.
- Controleer de sigarettenaansteker vóór gebruik, om zeker te zijn dat er geen roest of vreemde voorwerpen aanwezig zijn. Een stopcontact met sigarettenaansteker met slechte elektrische geleiding kan leiden tot oververhitting van het product of van de stroombron, waardoor het product beschadigd raakt.

Vóór de ingebruikname

- ◆ Draag het apparaat altijd aan de handgreep **1**.
- ◆ Steek de 12 V auto-aansluitstekker **10** in een gepast sigarettenaansteker-stopcontact. Het display **6** licht op en het apparaat is klaar voor gebruik.

Bediening en gebruik

LET OP!

- ▶ Het apparaat is niet geschikt voor langdurig continu gebruik. Laat het apparaat maximaal 10 minuten aan één stuk werken. Neem het apparaat weer in gebruik nadat het is afgekoeld.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat trilt tijdens het gebruik. Leg het apparaat daarom tijdens het gebruik neer. Op de onderzijde van het apparaat zijn daartoe vier voetjes aangebracht **7**.
- ◆ Gebruik de benodigde accessoires.
- ◆ Haal de slang **15** van het apparaat af. Die wordt voor transport- en opbergdoeleinden vastgemaakt met een elastiek **8**.

Display

- ◆ Op het display **6** kunt u tussen “bar” en “psi” schakelen door op de keuzeknop **▼▲ 2** te drukken.

De druk instellen

- ◆ Druk op de knop **+** **4** of de knop **-** **3** om de gewenste druk in te stellen.

OPMERKING

- ▶ Als u de knop **+** **4** of de knop **-** **3** lang ingedrukt houdt, verandert de druk snel.

Opzetstukken

- ◆ Draai het opzetstuk voor perslucht **13** linksom op de adapteraansluiting van de slang **12** tot het stevig vast zit.
- ◆ Draai het mini-Boston-opzetstuk **14** of het Boston-opzetstuk **15** rechtsom op de adapteraansluiting van de slang **12** tot het stevig vast zit.
- ◆ Steek het desbetreffende opzetstuk in uw SUP-board en volg de instructies van de fabrikant.

Opzetstuk voor perslucht

Met het opzetstuk voor perslucht **13** kunt u een SUP-board vlot oppompen. Standaard wordt de middelgrote dichting gebruikt, die reeds op de adapteraansluiting van de slang **12** is gemonteerd. Als er tijdens het gebruik luchtlekken optreden, gebruikt u de dikste dichting. Als u het opzetstuk niet op het voorwerp kunt zetten, gebruik dan de dunste dichting.

Mini-Boston-opzetstuk

Het mini-Boston-opzetstuk **14** kan worden gebruikt voor het oppompen van kleinere luchtmatrassen.

Boston-opzetstuk

Het Boston-opzetstuk **15** kan worden gebruikt voor het oppompen van uiteenlopende luchtmatrassen.

Oppompen/ontluchten

OPMERKING

- ▶ De compressor schakelt automatisch uit wanneer de vooraf ingestelde druk is bereikt.
- ▶ Het display **6** knippert snel om u eraan te herinneren het apparaat uit te schakelen, anders wordt het uitgeschakeld door de oververhittingsbeveiliging.

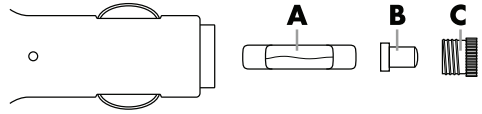
- ◆ Monteer de vergrendelaansluiting van de slang **17** op de gewenste aansluiting. Om op te pompen kiest u de luchtinlaataansluiting **11**. Om te ontluchten kiest u de luchtuitlaataansluiting **9**.
- ◆ Draai de vergrendelaansluiting van de slang **17** met de klok mee tot het strak zit.
- ◆ Druk op de aan-/uitknop **5** om het apparaat in te schakelen. Houd de aan-/uitknop **5** ca. 3 seconden ingedrukt om direct naar de hogedrukmodus te gaan. Het apparaat begint met oppompen of ontluchten totdat de vooraf ingestelde druk is bereikt of totdat het SUP-board of luchtmatras is leeggelopen.
- ◆ Druk opnieuw op de aan-/uitknop **5** om het apparaat uit te schakelen.

Zekering vervangen

In de 12 V auto-aansluitstekker **10** bevindt zich een zekering. Als het apparaat niet meer functioneert, is mogelijk de zekering defect. Vervang in dat geval de zekering door een reservezekering van hetzelfde type (zie ook het hoofdstuk **Technische gegevens**).

- 1) Trek daartoe de 12 V auto-aansluitstekker **10** uit het sigarettenaanstecker-stopcontact.
- 2) Open de 12 V auto-aansluitstekker **10** door de geribbelde schroefbit (C) indien nodig voorzichtig met een tang rechtsom te draaien en te verwijderen.

- 3) Neem vervolgens de stekkerpunt (B) van de zekering (A), haal de zekering (A) uit de stekker.



- 4) Plaats nu een nieuwe 15 A-zekering in de 12 V auto-aansluitstekker **10**, zet de stekkerpunt (B) op het lichtjes uitstekende uiteinde van de zekering (A).
- 5) Draai het eerder verwijderde schroefbit (C) weer in de stekker.

OPMERKING

- ▶ Als het apparaat nog steeds niet werkt, of als de nieuwe zekering meteen weer doorbrandt, is er sprake van een defect aan het apparaat. Neem in dat geval contact op met de servicehulpdesk (zie het hoofdstuk **Service**).

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel voordat u werkzaamheden aan het apparaat verricht het apparaat uit en trek de 12 V auto-aansluitstekker uit.

LET OP!

- ▶ Het apparaat is onderhoudsvrij. Open het apparaat in geen geval. Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door een erkende servicedienst of de klantenservice.
- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen agressieve, scherpe, schurende of chemische schoonmaakmiddelen! Deze tasten het oppervlak van het apparaat aan.
- ▶ Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.

- ◆ Laat het apparaat afkoelen en wacht enige tijd zodat restenergie kan afvloeien.
- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat veilig opgesteld is.

- ◆ Maak het apparaat regelmatig schoon, bij voorkeur steeds meteen na de werkzaamheden.
- ◆ Reinig de behuizing met een droge doek.

Probleemoplossing

Storing	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Controleer de stroombron. Controleer alle snoeren, de zekering en het stopcontact op correcte werking.
	Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder +5 graden.
	Voorkom oververhitting van de motor. Laat de motor afkoelen.
Langzaam of abnormaal op-pompproces	Controleer of de slang verstopt of gescheurd is.
	De verbinding tussen de slang en het apparaat is niet correct geïnstalleerd.

Opbergen

- ◆ Trek de 12 V auto-aansluitstekker uit het sigarettenaansteker-stopcontact.
- ◆ Berg het apparaat op in een droge en veilige omgeving.
- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, anders bestaat er gevaar voor brandwonden.
- ◆ Berg het apparaat zodanig op dat het niet door onbevoegden in gebruik kan worden genomen.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 445509_2307 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 445509_2307 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 445509_2307

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUISSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijk: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

Outdoor-richtlijn (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: $L_{WA} = 88$ dB

Aangemelde instantie
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Duitsland
Aangemeld nr.: 0036, Certificaatnr.: OR/017831/005

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010
EN 50498: 2010
EN IEC 63000: 2018

Typeaanduiding van het apparaat: SUP-pomp CSP 12 A1

Bouwjaar: 10-2023

Serienummer: IAN 445509_2307

Bochum, 15-08-2023



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	50
Použití v souladu s určením	50
Vybavení	50
Rozsah dodávky	50
Technické údaje	50
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	51
1. Bezpečnost na pracovišti	51
2. Elektrická bezpečnost	51
3. Bezpečnost osob	52
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	52
5. Servis	53
Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj	53
Před uvedením do provozu	54
Obsluha a provoz	54
Zobrazení na displeji	54
Nastavení tlaku	54
Nástavce	54
Nafouknutí/vyfouknutí	54
Výměna pojistek	55
Údržba a čištění	55
Řešení problémů	55
Skladování	56
Likvidace	56
Likvidace přístroje	56
Likvidace obalu	56
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	56
Servis	57
Dovozce	57
Překlad originálu prohlášení o shodě	58

PUMPA NA SUP PADDLE-BOARD CSP 12 A1

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.


Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k huštění nafukovacích paddleboardů s použitím příložených adaptérů. Přístroj není vhodný k provozu pneumatického nářadí. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Návod k použití musí být uložen v bezprostřední blízkosti přístroje a obsluze musí být stále k dispozici.

Vybavení

- 1 rukojeť
- 2 tlačítko výběru ▼▲
- 3 tlačítko –
- 4 tlačítko +
- 5 vypínač 
- 6 displej
- 7 4× stojanové nožičky na spodní straně přístroje
- 8 gumový pás
- 9 odvodušňovací přípojka
- 10 automobilová zástrčka 12 V
- 11 plnicí přípojka
- 12 přípojka adaptéru na hadici
- 13 vysokotlaký nástavec (střední těsnění předem namontované)
- 14 nástavec mini Boston
- 15 nástavec Boston
- 16 hadice
- 17 zajišťovací přípojka hadice

Rozsah dodávky

- 1 pumpa na SUP paddleboard (vč. automobilové zástrčky 12 V a připojovací hadice)
- 1 nástavec Boston
- 1 nástavec mini Boston
- 1 vysokotlaký nástavec (střední těsnění předem namontované)
- 2 těsnění (silný/tenký)
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovité napětí/ jmenovitý výkon	12 V == (stejnoseměrný proud)/110 W
Jmenovitá rychlost	3500 ot./min
Provozní tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Proud vzduchu (vzduchové čerpadlo)	cca 350 l/min
Provozní režim	S2: Krátkodobý provoz s konstantní zátěží po dobu 10 minut.
Hmotnost	1,68 kg

Automobilová zástrčka

Pojistka 15 A

Informace o zatížení hlukem

Podle toho se určí naměřená hodnota hluku EN 62841-1 a EN 1012-1.

A-vážená hladina hluku na pracovišti je obvykle:

Hladina akustického tlaku (na stanovišti operátora) $L_{PA} = 84,4$ dB

Nejistota $K = 3$ dB

Podle 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 86,2$ dB

Nejistota $K = 2,02$ dB

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 88$ dB



Noste ochranu sluchu!

Vysvětlivky informačních štítků na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte originální návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



Noste ochranu sluchu!



Nevystavujte dešti!



Nebezpečí od horkých povrchů!



Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 88$ dB



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si **veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data**, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Elektrická nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte. Nepozorná manipulace může způsobit v zlomku sekundy vážná zranění.

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí a vsazeného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Výměnu zástrčky nebo přípojného kabelu nechte provádět vždy výrobcem elektrického nářadí nebo jeho zákaznickým servisem. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Děti udržujte v bezpečné vzdálenosti od tohoto přístroje.
- Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než +5 °C.
- Tento přístroj nesmí být vystaven dešti ani ponořen do vody.
- Nikdy nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- Opatrně! Přístroj používejte pouze krátkodobě. Běží-li přístroj bez přerušení déle než 10 minut, začne se přehřívat. Ihned přístroj vypněte a nechte jej minimálně 10 minut vychladnout.
- Nebezpečí zranění! Nafukované předměty nehusťte na vyšší než předepsaný tlak. Mohly by prasknout, a tím způsobit zranění a/nebo věcné škody.
- Přístroj nikdy nepoužívejte způsobem, který by odporoval účelu použití.
- Pokud je hadice poškozená, výrobek nepoužívejte a hadici ihned vyměňte.
- Při nafukování nevytahujte hadici, protože vysoký tlak může způsobit tělesné zranění.
- Abyste se vyhnuli riziku, nesmí být otvor pro nafukování směrem k tělu.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Přístroj nikdy nečistěte benzínem nebo jinými hořlavými kapalinami! V přístroji zůstanou výpary, které se mohou vznítit jiskrami a způsobit výbuch přístroje.
- Buďte pozorní! V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- Před použitím zkontrolujte zapalovač cigaret, zda v něm není rez nebo zbytky. Kvůli zásuvce zapalovače cigaret se špatnou elektrickou vodivostí může dojít k přehřátí výrobku nebo napájecího zdroje, což může vést k poškození výrobku.

Před uvedením do provozu

- ◆ Přístroj uchopujte a přenášejte za rukojeť **1**.
- ◆ Zasuňte automobilovou zástrčku 12 V **10** do vhodné zásuvky zapalovače cigaret. Displej **6** se rozsvítí a přístroj je připraven k použití.

Obsluha a provoz

⚠ POZOR!

- ▶ Tento přístroj není určen pro dlouhodobé použití. Přístroj používejte maximálně 10 minut v nepřetržitém provozu. Přístroj uveďte opět do provozu až po jeho vychladnutí.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj za chodu vibruje. Proto jej při provozu položte. Za tímto účelem je na spodní straně vybaven čtyřmi stojanovými nožičkami **7**.
- ◆ Používejte potřebné příslušenství.
- ◆ Odpojte hadici **16** od přístroje. Pro přepravu a skladování je zajištěna gumovým pásem **8**.

Zobrazení na displeji

- ◆ Na displeji **6** můžete přepínat mezi „bar“ a „psi“ stisknutím tlačítka výběru ▼▲ **2**.

Nastavení tlaku

- ◆ Stiskněte tlačítko + **4** nebo - **3** pro nastavení požadovaného tlaku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud podržíte dlouze stisknuté tlačítko + **4** nebo - **3**, tlak se rychle změní.

Nástavce

- ◆ Našroubujte vysokotlaký nástavec **13** na přípojku adaptéru hadice **12** proti směru hodinových ručiček, aby se zajistil.
- ◆ Našroubujte mini Boston **14** nebo nástavec Boston **15** na přípojku adaptéru hadice **12** ve směru hodinových ručiček, aby se zajistil.
- ◆ Vložte příslušný nástavec do vašeho paddleboardu a postupujte podle pokynů výrobce.

Vysokotlaký nástavec

Vysokotlaký nástavec **13** umožňuje jednoduché huštění SUP paddleboardu. Standardně se používá středové těsnění, které je předem namontováno na přípojku adaptéru hadice **12**. Pokud během provozu dochází k úniku vzduchu, použijte nejsilnější těsnění. Pokud nemůžete nástavec zasunout do předmětu, použijte nejtenčí těsnění.

Nástavec mini Boston

Nástavec mini Boston **14** lze použít k nafukování menších nafukovacích matrací.

Nástavec Boston

Nástavec Boston **15** lze použít k nafukování různých nafukovacích matrací.

Nafouknutí/vyfouknutí

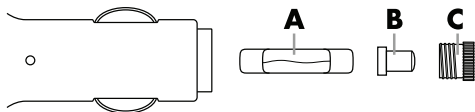
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kompresor se automaticky vypne po dosažení přednastaveného tlaku.
- ▶ Displej **6** rychle bliká, aby vám připomněl, že máte spotřebič vypnout, jinak jej vypne ochrana proti přehřátí.
- ◆ Zajišťovací přípojku hadice **17** nasadte na požadovanou přípojku. K nafouknutí použijte plnicí přípojku **11**. K vyfouknutí použijte od-vzdušňovací přípojku **9**.
- ◆ Utáhněte zajišťovací přípojku hadice **17** ve směru hodinových ručiček.
- ◆ Stiskněte vypínač **5** přístroj zapněte. Chcete-li přepnout přímo do vysokotlakého režimu, podržte stisknutý vypínač **5** na cca 3 sekundy. Přístroj se začne nafukovat nebo vyfukovat, dokud není dosaženo nastaveného tlaku nebo dokud se SUP paddleboardu nebo nafukovací matrace nevyпустí.
- ◆ Znovu stiskněte vypínač **5** přístroj vypnete.

Výměna pojistek

V automobilové zástrčce 12 V **10** se nachází pojistka. Pokud přístroj nefunguje, může být příčinou vadná pojistka. V tomto případě ji vyměňte za novou pojistku stejného typu (viz také kapitola **Technické údaje**).

- 1) Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V **10** ze zásuvky zapalovače cigaret.
- 2) Otevřete automobilovou zástrčku 12 V **10** tak, že rýhovanou šroubovou vložku (C) příp. kleštěmi opatrně proti směru hodinových ručiček vyšroubujete a sejmete ji.
- 3) Nyní sejměte špičku zástrčky (B) z pojistky (A) a pojistku (A) vytáhněte.



- 4) Vložte nyní novou pojistku 15 A do automobilové zástrčky 12 V **10**, nasadte špičku zástrčky (B) na lehce vyčnívající konec pojistky (A).
- 5) Opět našroubujte předtím vyšroubovanou šroubovou vložku (C).

UPOZORNĚNÍ

- Pokud přístroj i nadále nefunguje nebo dojde ihned k propálení nové pojistky, je přístroj vadný. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoliv prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V.

POZOR!


- Přístroj je bezúdržbový. Přístroj v žádném případě neotvírejte. Opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaná servisní provozovna, popř. zákaznický servis.
- K čištění přístroje nepoužívejte ostré předměty. Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádná tekutina. Jinak může dojít k poškození přístroje.
- Nepoužívejte agresivní, ostré čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Poškozují povrch přístroje.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

- ◆ Nechte přístroj vychladnout a chvíli počkejte, než se neutralizuje zbytková energie.
- ◆ Zkontrolujte, zda je přístroj v bezpečném stavu.
- ◆ Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- ◆ Plášť přístroje čistěte suchým hadrem.

Řešení problémů

Chyba	Řešení
Přístroj neběží	Zkontrolujte napájecí zdroj. Zkontrolujte funkci všech kabelů, pojistky a napájecího zdroje.
	Přístroj nepoužívejte při teplotě nižší než +5 °C.
	Zabraňte přehřátí motoru. Nechte motor vychladnout.
Pomalé nebo abnormální nafukování	Zkontrolujte, zda není hadice ucpaná nebo prasklá.
	Spojení mezi hadicí a přístrojem není správně nainstalováno.

Skladování

- ♦ Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V  ze zásuvky zapalovače cigaret..
- ♦ Přístroj skladujte v suchém a bezpečném prostředí.
- ♦ Dbejte na to, aby byl přístroj úplně vychladlý, jinak hrozí nebezpečí popálení.
- ♦ Zajistěte, aby přístroj nemohl nikdo nepovolaný uvést do provozu.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrníc kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 445509_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 445509_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 445509_2307

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice pro venkovní prostředí (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Zaručená hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 88$ dB

Oznámený subjekt

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Mnichov, Německo
Č. oznámeného subjektu: 0036, Č. certifikátu: OR/017831/005

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typové označení stroje: pumpa na SUP paddleboard CSP 12 A1

Rok výroby: 10–2023

Sériové číslo: IAN 445509_2307

Bochum, 15.08.2023



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	60
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	60
Wyposażenie	60
Zakres dostawy	60
Dane techniczne	60
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	61
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	61
2. Bezpieczeństwo elektryczne	62
3. Bezpieczeństwo osób	62
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	63
5. Serwis	63
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa	63
Przed uruchomieniem	64
Obsługa i eksploatacja	64
Wyświetlacz	64
Ustawienie ciśnienia	64
Końcówki	65
Nadmuchiwanie/spuszczanie powietrza	65
Wymiana bezpiecznika	65
Konserwacja i czyszczenie	66
Wykrywanie i usuwanie błędów	66
Przechowywanie	66
Utylizacja	67
Utylizacja urządzenia	67
Utylizacja opakowania	67
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	67
Serwis	69
Importer	69
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	70

POMPKA DO DESKI SUP CSP 12 A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do pompowania desek SUP za pomocą dołączonych adapterów. Urządzenie nie nadaje się do zasilania narzędzi pneumatycznych. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Instrukcję obsługi należy stale przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia i musi ona być dostępna dla personelu obsługi.

Wypożażenie

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Przycisk wyboru ▼▲
- 3 Przycisk –
- 4 Przycisk +
- 5 Włącznik/wyłącznik ⏻
- 6 Wyświetlacz
- 7 4 nóżki na spodzie urządzenia
- 8 Gumowa taśma
- 9 Złącze odpowietrzające
- 10 Samochodowa wtyczka przyłączeniowa 12 V
- 11 Złącze pompowania
- 12 Złącze adaptera węża
- 13 Końcówka wysokociśnieniowa (średnia uszczelka zamontowana wstępnie)
- 14 Końcówka Mini-Boston
- 15 Końcówka Boston
- 16 Wąż
- 17 Blokowane złącze węża

Zakres dostawy

- 1 Pompka do deski SUP (wraz z samochodową wtyczką przyłączeniową 12 V i węzłem przyłączeniowym)
- 1 końcówka Boston
- 1 końcówka Mini-Boston
- 1 końcówka wysokociśnieniowa (średnia uszczelka zamontowana wstępnie,
- 2 uszczelki (gruby/cienki)
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe/ pojemność znamionowa	12 V \equiv (prąd stały)/ 110 W
Prędkość znamionowa	3500 obr/min
Ciśnienie robocze	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Strumień powietrza (pompka)	ok. 350 l/min
Tryb pracy	S2: Praca krótkotrwała przy stałym obciążeniu, trwająca 10 minut.

Waga 1,68 kg

Samochodowa wtyczka przyłączeniowa

Bezpiecznik 15 A

Informacje o hałasie

Zmierzona wartość hałasu określona odpowiednio EN 62841-1 i EN 1012-1.

Średnio ważony poziom hałasu w miejscu pracy wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego (na stanowisku operatora) $L_{PA} = 84,4$ dB

Niepewność pomiarów $K = 3$ dB

Zgodnie z 2000/14/EC i 2005/88/EC:

Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 86,2$ dB

Niepewność pomiarów $K = 2,02$ dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 88$ dB



Noś ochronniki słuchu!

Objaśnienia do naklejek informacyjnych znajdujących się na urządzeniu



Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa!



Noś ochronniki słuchu!



Nie wystawiaj na deszcz!



Zagrożenie przez gorące powierzchnie!



Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 88$ dB



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



! OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi narzędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłączniki przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.

- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciążu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciążu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego wyłącznie oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego zlecaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub jego serwisowi. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci ani przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Unikaj stosowania urządzenia w temperaturze poniżej +5 °C.
- Urządzenie nie może być wystawione na działanie deszczu ani zanurzone w wodzie.

- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Przeostrog!** Korzystaj z kompresora tylko przez krótki czas. Długa, nieprzerwana praca przez ponad 10 min powoduje przegrzanie urządzenia. Natychmiast wyłącz urządzenie i pozostaw je na 10 min do ostygnięcia.
- **Niebezpieczeństwo obrażeń!** Nie pompuj nadmuchiwanym przedmiotów ponad przewidziane dla nich maksymalne ciśnienie. Mogą one wybuchnąć i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone.
- Nie używaj tego produktu, jeśli wąż jest uszkodzony i natychmiast wymień wąż.
- Nie wyciągaj węża podczas pompowania, ponieważ wysokie ciśnienie może spowodować obrażenia ciała.
- Aby uniknąć ryzyka, wlot nadmuchiwanego powietrza nie może być skierowany w stronę ciała.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Podczas czyszczenia urządzenia nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w urządzeniu mogą ulec zapłonowi wskutek iskrzenia i spowodować eksplozję urządzenia.
- Zachowaj ostrożność! Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- Przed użyciem sprawdź gniazdo zapalniczeki, czy nie ma w nim rdzy ani żadnych zanieczyszczeń. Gniazdo zapalniczeki samochodowej o słabej przewodności elektrycznej może spowodować przegrzanie produktu lub źródła zasilania, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

Przed uruchomieniem

- ◆ Chwytaj i przenoś urządzenie za uchwyt do przenoszenia ①.
- ◆ Włóż samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ⑩ do odpowiedniego gniazda zapalniczeki. Wyświetlacz ⑥ zapala się, a urządzenie jest gotowe do pracy.

Obsługa i eksploatacja

UWAGA!

- ▶ **Urządzenie nie jest przewidziane do pracy ciągłej.** Urządzenie należy używać w trybie ciągłym przez maksymalnie 10 minut. Włącz urządzenie ponownie po jego ostygnięciu.

WSKAZÓWKA

- ▶ W czasie pracy urządzenie drga. Dlatego w czasie pracy należy je odkładać. Od spodu urządzenia znajdują się do tego celu cztery nóżki ⑦.
- ◆ Stosuj wymagane akcesoria.
- ◆ Wymij wąż ⑬ z urządzenia. Na czas transportu i przechowywania jest on zabezpieczony taśmą gumową ⑧.

Wyświetlacz

- ◆ Na wyświetlaczu ⑥ można przetaczać się pomiędzy jednostkami „bar” i „psi”, naciskając przycisk wyboru ▼▲ ②.

Ustawienie ciśnienia

- ◆ Naciśnij przycisk + ④ lub przycisk - ③, aby ustawić żądane ciśnienie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przytrzymując wciśnięty przycisk + ④ lub - ③ nieco dłużej, ciśnienie będzie zmieniać się szybko.

Końcówki

- ◆ Nakręć końcówkę wysokociśnieniową **13** na złącze adaptera węża **12** w lewo, aż do jej zamocowania.
- ◆ Nakręć końcówkę Mini-Boston **14** lub końcówkę Boston **15** na złącze adaptera węża **12** w prawo, aż do jej zamocowania.
- ◆ Podłącz daną końcówkę do deski SUP i postępuj zgodnie z informacjami producenta.

Końcówka wysokociśnieniowa

Końcówka wysokociśnieniowa **13** umożliwia łatwe pompowanie desek SUP. Standardowo stosowana jest uszczelka średnia, która jest wstępnie zamontowana na złącze adaptera węża **12**. Jeśli podczas pracy wystąpią nieszczelności, należy zastosować najgrubszą uszczelkę. Jeśli nie można włożyć końcówki do obiektu, należy użyć najcieńszej uszczelki.

Końcówka Mini-Boston

Końcówka Mini-Boston **14** może być używana do nadmuchiwania mniejszych materacy powietrznych.

Końcówka Boston

Końcówka Boston **15** może być używana do pompowania różnych materacy powietrznych.

Nadmuchiwanie/spuszczanie powietrza

WSKAZÓWKA

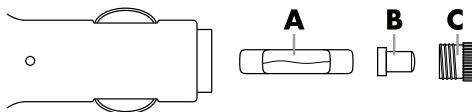
- ▶ Kompresor wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ustawionego ciśnienia.
- ▶ Wyświetlacz **6** szybko miga, aby przypomnieć o wyłączeniu urządzenia, w przeciwnym razie zostanie ono wyłączone przez zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- ◆ Podłącz blokowane złącze węża **17** do żądanego przyłącza. W celu napompowania użyj złącza pompowania **11**. W celu spuszczenia powietrza użyj złącza odpowietrzającego **9**.
- ◆ Przekręć blokowane złącze węża **17** w prawo, aby dokręcić.

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **5** aby włączyć urządzenie. Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **5** przez około 3 sekundy, aby przełączyć się bezpośrednio na tryb wysokociśnieniowy. Urządzenie rozpoczyna nadmuchiwanie lub opróżnianie do momentu osiągnięcia ustawionego ciśnienia lub do momentu opróżnienia deski SUP lub materaca powietrznego.
- ◆ Naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik **5** aby wyłączyć urządzenie.

Wymiana bezpiecznika

W samochodowej wtyczce przyłączeniowej 12 V **10** znajduje się bezpiecznik. Jeżeli urządzenie nie działa, może oznaczać to defekt bezpiecznika. Należy go wówczas wymienić na nowy bezpiecznik identycznego typu (patrz także rozdz. **Dane techniczne**).

- 1) W tym celu wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V **10** z gniazda zapalniczki.
- 2) Otwórz samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V **10** odkręcając ostrożnie w lewo (ew. szczypcami) ryflowaną wkładkę gwintowaną (C) i zdejmując ją.
- 3) Teraz należy zdjąć końcówkę wtyczki (B) z bezpiecznika (A), wyjąć bezpiecznik (A).



- 4) Włóż nowy bezpiecznik 15 A do samochodowej wtyczki przyłączeniowej 12 V **10**, załóż końcówkę wtyczki (B) na lekko wystający koniec bezpiecznika (A).
- 5) Ponownie zakręć wcześniej wyjętą wkładkę gwintowaną (C).

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie działa lub nowy bezpiecznik ulegnie od razu przepaleniu, oznacza to, że urządzenie jest uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z naszą infolinią serwisową (patrz rozdz. **Serwis**).

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyciągnąć samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V z gniazda.


UWAGA!

- ▶ Urządzenie jest bezobsługowe. Nigdy nie otwieraj urządzenia. Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy lub dział serwisu.
 - ▶ Do czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych przedmiotów. Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Nie używaj do czyszczenia agresywnych, ostrych, szorujących ani chemicznych środków czyszczących. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia.
 - ▶ Otwory wentylacyjne muszą być zawsze odstonięte.
- ◆ Pozostaw urządzenie do schłodzenia i odczekaj pewien czas, aby zneutralizować energię resztkową.
 - ◆ Upewnij się, że urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie.
 - ◆ Pamiętaj o regularnym czyszczeniu urządzenia, najlepiej bezpośrednio po każdym użyciu.
 - ◆ Czyść obudowę suchą ściereczką.

Wykrywanie i usuwanie błędów

Błąd	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Sprawdź źródło zasilania. Sprawdź wszystkie kable, bezpiecznik i źródło zasilania pod kątem ich sprawności.
	Nie używać urządzenia w temperaturze otoczenia poniżej +5 °C.
	Unikać przegrzania silnika. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
Powolne lub nieprawidłowe pompowanie	Sprawdź, czy wąż nie jest zatkany lub pęknięty.
	Połączenie między węzłem a urządzeniem nie jest prawidłowo zainstalowane.

Przechowywanie

- ◆ Wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V  z gniazda zapalniczki.
- ◆ Urządzenie przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.
- ◆ Zwróć uwagę na to, by urządzenie było całkowicie schłodzone, gdyż w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- ◆ Odstaw urządzenie w taki sposób, aby nie było możliwe jego uruchomienie przez osoby nieupoważnione.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystuzonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 445509_2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 445509_2307.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 445509_2307

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem
serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa zewnętrzna (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 88$ dB

Jednostka notyfikowana
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monachium, Niemcy
Nr notyfikowany: 0036, Nr certyfikatu: OR/017831/005

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaczenie typu maszyny: Pompka do deski SUP CSP 12 A1

Rok produkcji: 10–2023

Numer seryjny: IAN 445509_2307

Bochum, dnia 15.08.2023 r.



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Obsah

Úvod	72
Používanie v súlade s určením	72
Vybavenie	72
Rozsah dodávky	72
Technické údaje	72
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	73
1. Bezpečnosť na pracovisku	73
2. Elektrická bezpečnosť	73
3. Bezpečnosť osôb	74
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie	74
5. Servis	75
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj	75
Pred uvedením do prevádzky	76
Obsluha a prevádzka	76
Indikátor na displeji	76
Nastavenie tlaku	76
Nadstavce	76
Nafukovanie/vypustenie vzduchu	76
Výmena poistky	77
Údržba a čistenie	77
Riešenie problémov	77
Skladovanie	78
Likvidácia	78
Likvidácia prístroja	78
Likvidácia obalu	78
Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH	78
Servis	79
Dovozca	79
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	80

SUP PUMPA CSP 12 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.


Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na nafukovanie SUP dosiek pomocou pribalených adaptérov. Prístroj nie je vhodný na prevádzkovanie pneumatického náradia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a prinášajú vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

UPOZORNENIE

- ▶ Návod na obsluhu musí byť trvale k dispozícii v bezprostrednej blízkosti prístroja a musí byť dostupný personálu obsluhy.

Vybavenie

- 1 Držadlo
- 2 Tlačidlo voľby ▼▲
- 3 Tlačidlo –
- 4 Tlačidlo +
- 5 Spínač ZAP/VYP 
- 6 Displej
- 7 4x nohy na spodnej strane prístroja
- 8 Gumička
- 9 Vypúšťacia prípojka
- 10 12 V zástrčka do motorových vozidiel
- 11 Nafukovacia prípojka
- 12 Prípojka adaptéra hadice
- 13 Nadstavec pre vysoký tlak (stredné tesnenie je predmontované)
- 14 Nadstavec Mini-Boston
- 15 Nadstavec Boston
- 16 Hadica
- 17 Uzamykacie pripojenie hadice

Rozsah dodávky

- 1 SUP pumpa (vrátane 12 V zástrčky do motorových vozidiel a spojovacej hadice)
- 1 nadstavec Boston
- 1 nadstavec Mini-Boston
- 1 nadstavec pre vysoký tlak (stredné tesnenie je predmontované)
- 2 tesnenia (hrubý/tenký)
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovité napätie/	12 V \equiv (jednosmerný
Menovitý výkon	prúd)/110 W
Predpísaná rýchlosť	3500 ot./min
Prevádzkový tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Prietok vzduchu (vzduchové čerpadlo)	cca 350 l/min
Prevádzkový režim	S2 Krátkodobá prevádzka s konštantnou záťažou, v trvaní 10 minút.
Hmotnosť	1,68 kg

Zástrčka do motorových vozidiel

Poistka 15 A

Informácie o hluku

Podľa toho sa určí nameraná hodnota hluku EN 62841-1 a EN 1012-1.

A-vážená hladina hluku na pracovisku je zvyčajne:

Hladina akustického hluku (na stanici operátora)
 $L_{PA} = 84,4$ dB
 Neurčitost' $K = 3$ dB

Podľa 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Nameraná hladina akustického výkonu
 $L_{WA} = 86,2$ dB
 Neurčitost' $K = 2,02$ dB

Garantovaná hladina akustického výkonu
 $L_{WA} = 88$ dB



Noste chrániče sluchu!

Vysvetlenia ku štítkom s upozoreniami na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!



Noste chrániče sluchu!



Nevystavujte dažďu!



Nebezpečenstvo od horúcich povrchov!



Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 88$ dB



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



! VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky.** Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami elektrického náradia.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri svojej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

- b) **Výmenu zástrčky alebo pripojovacieho vedenia môže vykonať iba výrobca elektrického náradia alebo jeho zákaznicky servis.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

- Tento prístroj nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Deti by sa mali zdržiavať ďalej od tohto prístroja.
- Nepoužívajte prístroj pri teplotách nižších ako +5 °C.
- Tento prístroj nesmie byť vystavený dažďu ani ponorený do vody.
- Nikdy nenechávajte prístroj pracovať bez dozoru.
- Opatrne! Kompresor uveďte do prevádzky iba na krátky čas. Pri nepretržitej prevádzke trvajúcej dlhšie ako 10 min. sa prístroj prehreje. Okamžite vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť min. 10 min.
- Nebezpečenstvo poranenia! Nenafukujte nafukované predmety nad úroveň určeného tlaku. Mohli by prasknúť a spôsobiť poranenia a/alebo materiálne škody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený.
- Ak je hadica poškodená, tento výrobok nepoužívajte a hadicu ihneď vymeňte.
- Pri nafukovaní hadicu nevyťahujte, pretože vysoký tlak môže spôsobiť zranenie.
- Aby sa predišlo riziku, vstup na nafukovanie nesmie smerovať k telu.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce v prístroji by sa v dôsledku iskier mohli vznietiť a spôsobiť explóziu prístroja.

- Pracujte vždy pozorne! Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď sa nemôžete sústrediť alebo sa necítite dobre.
- Pred použitím skontrolujte zapalovač cigariet, aby ste sa uistili, že v ňom nie je žiadna hrdza alebo zvyšky. Zásuvka zapalovača cigariet so zlou elektrickou vodivosťou môže spôsobiť prehriatie výrobku alebo zdroja energie, čo môže poškodiť výrobok.

Pred uvedením do prevádzky

- ◆ Prístroj chytajte a prenášajte, držiak za držadlo ①.
- ◆ Zasuňte 12 V zástrčku do motorových vozidiel ⑩ do vhodnej zásuvky zapalovača cigariet. Displej ⑥ sa rozsvieti a prístroj je pripravený na použitie.

Obsluha a prevádzka

POZOR!

- ▶ Prístroj nie je vhodný na nepretržitú prevádzku. Prístroj sa smie nepretržite používať maximálne 10 minút. Prístroj uveďte opäť do prevádzky vtedy, keď je vychladnutý.

UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj počas prevádzky vibruje. Preto ho počas prevádzky položte na podložku. Na spodnej strane prístroja sa na tento účel nachádzajú štyri nožičky ⑦.
- ◆ Používajte potrebné príslušenstvo.
- ◆ Odpojte hadicu ⑩ z prístroja. Tá je pri preprave a skladovaní pripevnená gumičkou ⑧.

Indikátor na displeji

- ◆ Na displeji ⑥ môžete striedavo prepínať medzi „bar“ a „psi“ stláčaním tlačidla voľby ▼▲ ②.

Nastavenie tlaku

- ◆ Na nastavenie želaného tlaku stlačte tlačidlo + ④ alebo tlačidlo - ③.

UPOZORNENIE

- ▶ Keď podržíte tlačidlo + ④ alebo tlačidlo - ③ dlho stlačené, tlak sa zmení rýchlo.

Nadstavce

- ◆ Otáčajte nastavec pre vysoký tlak ⑬ na prípojke adaptéra hadice ⑫ proti smere hodinových ručičiek, kým nebude utiahnutý.
- ◆ Otáčajte nastavec Mini-Boston ⑭ alebo nastavec Boston ⑮ na prípojke adaptéra hadice ⑫ v smere hodinových ručičiek, kým nebude utiahnutý.
- ◆ Zasuňte príslušný nástavec do vašej dosky SUP a postupujte podľa pokynov výrobcu.

Nadstavec pre vysoký tlak

Nadstavec pre vysoký tlak ⑬ slúži na jednoduché nafúknutie dosky SUP. Štandardne sa používa stredné tesnenie, ktoré je predmontované na prípojke adaptéra hadice ⑫. Ak počas používania dochádza k úniku vzduchu, použite najhrubšie tesnenie. Ak nemôžete vložiť nadstavec do predmetu, použite najtenšie tesnenie.

Nadstavec Mini-Boston

Nadstavec Mini-Boston ⑭ je možné použiť na nafukovanie menších nafukovacích matracov.

Nadstavec Boston

Nadstavec Boston ⑮ je možné použiť na nafukovanie rôznych nafukovacích matracov.

Nafukovanie/vypustenie vzduchu

UPOZORNENIE

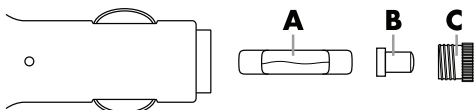
- ▶ Po dosiahnutí prednastaveného tlaku sa kompresor automaticky vypne.
- ▶ Displej ⑥ rýchlo bliká, aby vám pripomenul vypnutie spotrebiča, inak ho vypne ochrana proti prehriatiu.
- ◆ Namontujte uzamykacie pripojenie hadice ⑰ na požadovanú prípojku. Na nafúknutie použite nafukovaciu prípojku ⑪. Na vypustenie vzduchu použite vypúšťaciu prípojku ⑨.

- ♦ Otáčaním uzamykacie pripojenie hadice ⑰ v smere hodinových ručičiek ho utiahnite.
- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ① ⑤ zapnite prístroj. Podržte spínač ZAP/VYP ① ⑤ na cca 3 sekundy stlačený, aby ste zmenili priamo na vysokotlakový režim. Prístroj sa začne nafukovať alebo vyfukovať, kým sa nedosiahne nastavený tlak alebo kým sa SUP doska alebo nafukovací matrac nevyпустí.
- ♦ Stlačte znova spínač ZAP/VYP ① ⑤ vypnete prístroj.

Výmena poistky

V 12 V zástrčke do motorových vozidiel ⑩ sa nachádza poistka. Ak prístroj nefunguje, príčinou môže byť vypálená poistka. V takom prípade ju vymeňte za náhradnú poistku rovnakého typu (pozri tiež kapitolu **Technické údaje**).

- 1) Vytiahnite preto 12 V zástrčku do motorových vozidiel ⑩ zo zásuvky zapaľovača cigariet.
- 2) Otvorte 12 V zástrčku do motorových vozidiel ⑩ tak, že drážkovanú skrutkovaciu vložku (C) opatrne odskrutkujete kliešťami proti smeru hodinových ručičiek a vyberiete ju.
- 3) Odoberte hrot zástrčky (B) z poistky (A), vyberte poistku (A) a odložte ju nabok.



- 4) Do 12 V zástrčky do motorových vozidiel ⑩ potom vložte novú 15 A poistku, nasadte hrot zástrčky (B) na mierne vyčnievajúci koniec poistky (A).
- 5) Znova naskrutkujte vybratú skrutkovaciu vložku (C).

UPOZORNENIE

- Ak prístroj ani potom nefunguje alebo sa hneď vypáli aj nová poistka, porucha je v prístroji. V takom prípade kontaktujte telefónickú linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyťahnite 12 V zástrčku do motorových vozidiel.

⚠ POZOR!

- Tento prístroj si nevyžaduje údržbu. V žiadnom prípade prístroj nerozoberajte. Prístroj smie opravovať iba autorizovaná servisná pobočka alebo zákaznický servis.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.
- Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžu porušiť povrch prístroja.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.

- ♦ Nechajte prístroj ochladnúť a krátko vyčkejte, kým sa zvyšná energia neutralizuje.
- ♦ Uistite sa, že sa prístroj nachádza v bezpečnom stave.
- ♦ Prístroj čistite pravidelne, najlepšie hneď po ukončení práce.
- ♦ Kryt prístroja čistite suchou handrou.

Riešenie problémov

Chyba	Riešenie
Prístroj nebeží.	Skontrolujte napájací zdroj. Skontrolujte funkčnosť všetkých káblov, poistiek a napájacieho zdroja.
	Nepoužívajte prístroj pri teplotách okolia nižších ako +5 °C.
	Zabráňte prehriatiu motora. Nechajte motor ochladnúť.
Pomalé alebo abnormálne nafukovanie.	Skontrolujte, či nie je hadica upchatá alebo prasknutá.
	Hadica nie je správne pripojená k prístroju.

Skladovanie

- ♦ Vytiahnite 12 V zástrčku do motorových vozidiel **10** zo zásuvky zapalovača cigariet.
- ♦ Prístroj skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- ♦ Dbajte na úplné vychladnutie prístroja, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- ♦ Prístroj odložte tak, aby ho neoprávnené osoby nemohli uviesť do prevádzky.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 445509_2307 ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 445509_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 445509_2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica pre vonkajšie prostredie (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 88$ dB

Uvedené miesto

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland/Nemecko
Notifikačné č.: 0036, Certifikát č.: OR/017831/005

Smernica o RoHS
(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typové označenie stroja: SUP pumpa CSP 12 A1

Rok výroby: 10–2023

Sériové číslo: IAN 445509_2307

Bochum, 15. 08. 2023



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	82
Uso previsto	82
Equipamiento	82
Volumen de suministro	82
Características técnicas	82
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	83
1. Seguridad en el lugar de trabajo	83
2. Seguridad eléctrica	83
3. Seguridad de las personas	84
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	84
5. Asistencia técnica	85
Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	85
Antes de la puesta en funcionamiento	86
Manejo y funcionamiento	86
Pantalla	86
Ajuste de la presión	86
Accesorios	86
Inflado/vaciado	86
Cambio del fusible	87
Mantenimiento y limpieza	87
Solución de problemas	88
Almacenamiento	88
Desecho	88
Desecho del aparato	88
Desecho del embalaje	89
Garantía de Kompernass Handels GmbH	89
Asistencia técnica	90
Importador	90
Traducción de la Declaración de conformidad original	91

INFLADOR SUP CSP 12 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.


Uso previsto

Este aparato está previsto para el inflado de tablas de SUP mediante el uso de los adaptadores suministrados. Este aparato no es apto para accionar herramientas de aire comprimido. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

INDICACIÓN

- Las instrucciones de uso deben conservarse siempre en las inmediaciones del aparato y estar disponibles para el usuario.

Equipamiento

- 1 Asa
- 2 Botón de selección ▼▲
- 3 Botón —
- 4 Botón +
- 5 Interruptor de encendido/apagado 
- 6 Pantalla
- 7 4 patas en la parte inferior del aparato
- 8 Cinta de goma
- 9 Conexión de purga de aire
- 10 Conector para vehículos de 12 V
- 11 Conexión de llenado

- 12 Conexión del adaptador del tubo flexible
- 13 Accesorio de alta presión (junta mediana premontada)
- 14 Accesorio Mini Boston
- 15 Accesorio Boston
- 16 Tubo flexible
- 17 Conexión de cierre del tubo flexible

Volumen de suministro

- 1 inflador SUP (con conector para vehículos de 12 V y tubo flexible de conexión incluidos)
- 1 accesorio Boston
- 1 accesorio Mini Boston
- 1 accesorio de alta presión (junta mediana premontada)
- 2 juntas (pequeña/grande)
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión nominal/ potencia nominal	12 V $\overline{=}$ (corriente continua)/110 W
Velocidad nominal	3500 rpm
Presión de funcionamiento	máx. 1,38 bar (20 PSI)
Caudal de aire (bomba de aire)	aprox. 350 l/min
Modo de funcionamiento	S2: Funcionamiento breve con carga constante, con una duración de 10 minutos.
Peso	1,68 kilogramos

Conector para vehículos

Fusible	15 A
---------	------

Información sobre emisiones sonoras

Valor medido para ruido determinado en consecuencia EN 62841-1 y EN 1012-1.

El nivel de ruido ponderado A en el lugar de trabajo suele ser:

Nivel de presión sonora (en la estación del operador) $L_{PA} = 84,4$ dB

Incertidumbre $K = 3$ dB

Según 2000/14/EC y 2005/88/EC:

Nivel de potencia acústica medido $L_{WA} = 86,2$ dB

Incertidumbre $K = 2,02$ dB

Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA} = 88$ dB



¡Utilice protecciones auditivas!

Explicación de los símbolos de indicación del aparato



Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones originales de uso y las indicaciones de seguridad.



¡Utilice protecciones auditivas!



¡No exponer a la lluvia!



¡Peligro por superficies calientes!



Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA} = 88$ dB



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término “herramienta eléctrica” utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de conexión al fabricante de la herramienta eléctrica o a su servicio de atención al cliente. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite usar el aparato a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparato no debe exponerse a la lluvia ni sumergirse en agua.
- No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia.
- ¡Cuidado! Ponga en funcionamiento el compresor de aire exclusivamente durante un breve periodo de tiempo. Si el aparato funciona ininterrumpidamente durante más de 10 minutos, se sobrecalienta. Apague el aparato inmediatamente y deje que se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- ¡Peligro de lesiones! No hinche los objetos con una presión superior a la prevista para ellos. De lo contrario, podrían explotar y causar lesiones o daños materiales.
- No use el aparato para otros fines.
- No utilice el producto si el tubo flexible está dañado y, en tal caso, cambie el tubo inmediatamente.
- No desconecte el tubo flexible durante el inflado, ya que la alta presión podría causar lesiones.
- Para evitar riesgos, la entrada de aire no debe apuntar hacia el cuerpo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- No utilice nunca bencina ni otros líquidos inflamables para la limpieza del aparato. Los vapores que permanezcan en el aparato pueden llegar a inflamarse por las chispas y causar la explosión del aparato.

- ¡Esté alerta! No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indispuerto.
- Antes de usar el aparato, revise la conexión del mechero para asegurarse de que no haya restos de óxido u otros residuos. Si la toma del mechero conduce mal la electricidad, podría provocar el sobrecalentamiento del producto o de la fuente de alimentación, lo que causaría daños en el producto.

Antes de la puesta en funcionamiento

- ◆ Coja y transporte el aparato por el asa **1**.
- ◆ Conecte el conector para vehículos de 12 V **10** a la conexión del mechero adecuada del vehículo. Tras esto, la pantalla **6** se ilumina y el aparato está listo para el funcionamiento.

Manejo y funcionamiento

¡ATENCIÓN!

- ▶ Este aparato no es apto para el funcionamiento continuo. Solo puede utilizarse el aparato de forma continua durante 10 minutos como máximo. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato cuando se haya enfriado.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato vibra cuando está en funcionamiento. En consecuencia, debe colocarse en la posición adecuada durante el funcionamiento. Para ello, el aparato cuenta con cuatro patas **7** en la parte inferior.

- ◆ Utilice el accesorio adecuado.
- ◆ Retire el tubo flexible **16** del aparato. El tubo está fijado con una cinta de goma **8** para el transporte y almacenamiento del aparato.

Pantalla

- ◆ En la pantalla **6** puede cambiarse entre "bar" y "psi" con solo pulsar el botón de selección ▼▲ **2**.

Ajuste de la presión

- ◆ Pulse el botón + **4** o el botón - **3** para ajustar la presión deseada.

INDICACIÓN

- ▶ Si mantiene pulsado el botón + **4** o el botón - **3**, la presión cambia rápidamente.

Accesorios

- ◆ Gire el accesorio de alta presión **13** en la conexión del adaptador del tubo flexible **12** en sentido antihorario hasta que quede bien fijado.
- ◆ Gire el accesorio Mini Boston **14** o el accesorio Boston **15** en la conexión del adaptador del tubo flexible **12** en sentido horario hasta que quede bien fijado.
- ◆ Inserte el accesorio que corresponda en la tabla de SUP y siga las indicaciones del fabricante.

Accesorio de alta presión

El accesorio de alta presión **13** permite inflar fácilmente las tablas de SUP. Suele utilizarse la junta mediana premontada en el adaptador del tubo flexible **12** de forma estándar. Si durante el funcionamiento se aprecian fugas de aire, utilice la junta grande. Si el accesorio no puede insertarse en el objeto, utilice la junta pequeña.

Accesorio Mini Boston

El accesorio Mini Boston **14** puede utilizarse para hinchar colchones de aire más pequeños.

Accesorio Boston

El accesorio Boston **15** puede utilizarse para hinchar colchones de aire de distintos tamaños.

Inflado/vaciado

INDICACIÓN

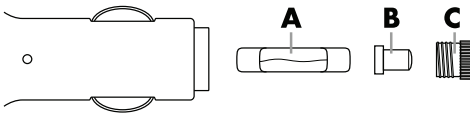
- ▶ El compresor de aire se apaga automáticamente cuando se alcanza la presión preajustada.
- ▶ La pantalla **6** parpadea rápidamente para recordarle que debe apagar el aparato, de lo contrario se apagará por la protección contra el sobrecalentamiento.

- ◆ Monte la conexión de cierre del tubo flexible **17** en la conexión deseada. Para el inflado, utilice la conexión de llenado **11**. Para el vaciado, utilice la conexión de purga de aire **9**.
- ◆ Gire la conexión de cierre del tubo flexible **17** en sentido horario hasta que quede.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **U 5** para encender el aparato. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **U 5** durante unos 3 segundos para cambiar directamente al modo de alta presión. El aparato comienza a inflarse o desinflarse hasta que se alcanza la presión preajustada o hasta que se desinfla la tabla de SUP o el colchón de aire.
- ◆ Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado **U 5** para apagar el aparato.

Cambio del fusible

El conector para vehículos de 12 V **10** cuenta con un fusible. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo **Características técnicas**).

- ◆ Para ello, retire el conector para vehículos de 12 V **10** de la conexión del mechero.
- ◆ Abra el conector para vehículos de 12 V **10**; para ello, afloje y extraiga con cuidado el inserto de rosca acanalado (C) con unas tenazas en sentido antihorario.
- ◆ Tras esto, retire la punta de conexión (B) del fusible (A), extraiga el fusible (A).



- ◆ A continuación, instale un nuevo fusible de 15 A en el conector para vehículos de 12 V **10**, coloque la punta del conector (B) en el extremo ligeramente saliente del fusible (A).
- ◆ Vuelva a enroscar el inserto de rosca (C) previamente extraído.

INDICACIÓN

- ▶ Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar el nuevo fusible enseguida, el aparato está defectuoso. Póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el conector para vehículos de 12 V.

¡ATENCIÓN!

- ▶ Este aparato no requiere mantenimiento. No abra nunca el aparato. La reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado o por el servicio de atención al cliente.
- ▶ No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ ¡No utilice ningún producto de limpieza agresivo, ácido, abrasivo ni químico, ya que pueden dañar la superficie del aparato!
- ▶ Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.
- ◆ Deje enfriar el aparato y espere un momento a que se haya neutralizado la energía residual.
- ◆ Asegúrese de que el aparato esté en un estado seguro.
- ◆ Limpie el aparato con regularidad; preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- ◆ Limpie la carcasa con un paño seco.

Solución de problemas

Fallo	Solución
El aparato no arranca	Compruebe la fuente de alimentación. Compruebe que todos los cables, el fusible y la fuente de alimentación funcionen correctamente.
	No utilice el aparato si la temperatura ambiente es inferior a +5 °C.
	Evite que se sobrecaliente el motor. Deje enfriar el motor.
Llenado lento o anormal	Compruebe si el tubo flexible está atascado o agrietado.
	La conexión entre el tubo flexible y el aparato no está instalada correctamente.

Almacenamiento

- ◆ Retire el conector para vehículos de 12 V de la conexión del mechero.
- ◆ Guarde el aparato en un entorno seco y seguro.
- ◆ Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo; de lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- ◆ Guarde el aparato de forma que evite que personas no autorizadas puedan ponerlo en marcha.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente.

Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 445509_2307 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 445509_2307.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 445509_2307

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva exterior (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Nivel de potencia acústica garantizado: $L_{WA} = 88$ dB

Organismo notificado

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Múnich, Alemania
N.º notificado: 0036, N.º de certificado: OR/017831/005

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominación de la máquina: Inflador SUP CSP 12 A1

Año de fabricación: 10-2023

Número de serie: IAN 445509_2307

Bochum, 15/08/2023



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	94
Tilsluttet anvendelse	94
Udstyr	94
Pakkens indhold	94
Tekniske data	94
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	95
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	95
2. Elektrisk sikkerhed	95
3. Personsikkerhed	96
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet	96
5. Service	97
Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet	97
Før ibrugtagning	97
Betjening og funktion	97
Displayvisning	97
Indstilling af trykket	98
Tilbehørsdele	98
Oppumpning/tømning	98
Skift af sikring	98
Vedligeholdelse og rengøring	99
Fejlfinding	99
Opbevaring	99
Bortskaffelse	99
Bortskaffelse af produktet	99
Bortskaffelse af emballage	100
Garanti for Kompernass Handels GmbH	100
Service	101
Importør	101
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	102

PUMPE TIL SUP-BOARD CSP 12 A1

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.


Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er beregnet til oppumpning af SUP-boards ved anvendelse af de medfølgende adaptere. Produktet er ikke egnet til brug af trykluftsværktøjer. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

BEMÆRK

- Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af produktet og være tilgængelig for betjeningspersonalet.


Udstyr

- 1 Bærehåndtag
- 2 Valgknap ▼▲
- 3 Knappen –
- 4 Knappen +
- 5 TÆND/SLUK-knap 
- 6 Display
- 7 4x fødder på undersiden af produktet
- 8 Gummibånd
- 9 Ventilationstilslutning
- 10 12 V autotilslutningsstik
- 11 Oppumpningstilslutning
- 12 Slangens adaptertilslutning
- 13 Tilbehørsdel til højtryk (mellemstor tætning for monteret)
- 14 Mini-Boston-tilbehørsdel
- 15 Boston-tilbehørsdel
- 16 Slange
- 17 Slangens låsetilslutning

Pakkens indhold

- 1 Pumpe til SUP-board (inkl. 12 V autotilslutningsstik og tilslutningslange)
- 1 Boston-tilbehørsdel
- 1 Mini-Boston-tilbehørsdel
- 1 tilbehørsdel til højtryk (mellemstor tætning for monteret)
- 2 tætninger (lille/stor)
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkespænding/	12 V 	(jævnstrøm)/
nominel effekt	110 W	
Nominel hastighed	3500 rpm	
Driftstryk	maks. 1,38 bar (20 PSI)	
Luftstrøm (luftpumpe)	ca. 350 l/min	
Driftsform	S2: Kortvarig drift med konstant belastning, i 10 minutter.	
Vægt	1,68 kg	

Autotilslutningsstik

Sikring 15 A

Støjinformationer

Målt værdi for støj bestemt i overensstemmelse hermed EN 62841-1 og EN 1012-1. Det A-vægtede støjniveau på arbejdspladsen er typisk:

Lydryksniveau (på operatørstationen) $L_{PA} = 84,4$ dB

Usikkerhed $K = 3$ dB

Ifølge 2000/14/EC og 2005/88/EC:

Lydeffektniveau målt $L_{WA} = 86,2$ dB

Usikkerhed $K = 2,02$ dB

Garanteret

lydeffektniveau $L_{WA} = 88$ dB



Bær høreværn!

Forklaringer til infoskiltene på produktet!



Læs den originale betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne før første brug!



Bær høreværn!



Må ikke udsættes for regn!



Fare på grund af varme overflader!



Garanteretlydeffektniveau

$L_{WA} = 88$ dB



Generelle



sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de efterfølgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.
Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøjet væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er godkendt til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.

- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personssikkerhed

- a) Vær opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskytteshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, løfter elværktøjet eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der kan monteres støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
- h) Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrølig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser på en brøkdæl af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end den tilsigtede anvendelse kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Lad altid producenten af elværktøjet eller dennes kundeservice udskifte stikket eller tilslutningsledningen. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet

- Dette produkt må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Børn skal holdes væk fra dette produkt.
- Undgå at anvende produktet ved temperaturer under +5 °C.
- Dette produkt må ikke udsættes for regn eller nedsænkes i vand.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn.
- Forsigtig! Kompressoren må kun betjenes i kort tid. Langvarig, uafbrudt drift på mere end 10 min. overopheder produktet. Sluk straks for produktet og lad det køle af i mindst 10 minutter.
- Fare for personskader! Pump aldrig genstande op til mere end det angivne tilladte tryk. De kan eksplodere og være årsag til personskader og/eller materielle skader.
- Brug aldrig produktet til formål, det ikke er beregnet til.
- Brug ikke dette produkt, hvis slangen er beskadiget. Udskift slangen med det samme.
- Træk ikke slangen ud under oppumpningen, da det høje tryk kan forårsage personskader.
- For at undgå risiko må oppustningsindgangen ikke vende mod kroppen.
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.

- Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af produktet! Damp, som bliver tilbage i produktet, kan antændes af gnister og medføre, at produktet eksploderer.
- Vær altid opmærksom! Brug aldrig produktet, hvis du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.
- Inden du bruger cigarettænderen, skal du kontrollere den for at sikre, at der ikke er rust eller rester i den. Et cigarettænderstik med dårlig elektrisk ledningsevne kan medføre, at produktet eller strømkilden overophedes, hvilket kan beskadige produktet.

Før ibrugtagning

- ◆ Tag fat i og bær produktet i bærehåndtaget ❶.
- ◆ Sæt 12 V autotilslutningsstikket ❷ i et egnet cigarettænderstik. Displayet ❸ tændes, og produktet er klar til brug.

Betjening og funktion

OBS!

- ▶ Produktet er ikke egnet til kontinuerligt brug. Produktet må maksimalt anvendes 10 minutter kontinuerligt. Du må først anvende produktet igen, når det er kølet af.

BEMÆRK

- ▶ Produktet vibrerer under driften. Læg det derfor fra dig under driften. På undersiden af produktet er der fire fødder ❹ til dette formål.
- ◆ Brug det nødvendige tilbehør.
- ◆ Tag slangen ❺ af produktet. Den er fastgjort med et gummibånd ❻ i forbindelse med transport og opbevaring.

Displayvisning

- ◆ På displayet ❸ kan du skifte mellem "bar" og "psi" ved at trykke på valgknappen ▼▲ ❷.

Indstilling af trykket

- ◆ Brug knappen **+** ④ eller **-** ③ til at indstille det ønskede tryk.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du holder knappen **+** ④ eller **-** ③ trykket inde i længere tid, ændrer trykket sig hurtigt.

Tilbehørsdele

- ◆ Drej den tilbehørsdel til højtryk ⑬ fast på slangens adaptertilslutning ⑫ mod uret, indtil den er låst på plads.
- ◆ Drej den Mini-Boston-tilbehørsdelen ⑭ eller Boston-tilbehørsdelen ⑮ fast på slangens adaptertilslutning ⑫ i urets retning, indtil den er låst på plads.
- ◆ Sæt den pågældende tilbehørsdel i dit SUP-board, og følg producentens anvisninger.

Tilbehørsdel til højtryk

Tilbehørsdelen til højtryk ⑬ gør det nemt at oppumpe SUP-boards. Som standard anvendes den mellemstor tætning, som er formonteret på slangens adaptertilslutning ⑫. Hvis der opstår luftlækager under driften, skal du bruge den tykkeste tætning. Hvis du ikke kan indsætte tilbehørsdelen i genstanden, skal du bruge den tyndeste tætning.

Mini-Boston-tilbehørsdel

Mini-Boston-tilbehørsdelen ⑭ kan bruges til oppumpning af mindre luftmadrasser.

Boston-tilbehørsdel

Boston-tilbehørsdelen ⑮ kan bruges til oppumpning af forskellige luftmadrasser.

Oppumpning/tømning

BEMÆRK

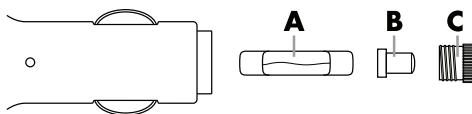
- ▶ Kompressoren slukker automatisk, når det forudindstillede tryk nås.
- ▶ Displayet ⑥ blinker hurtigt for at minde dig om at slukke for apparatet, ellers slukkes det af overophedningsbeskyttelsen.

- ◆ Monter slangens låsetilslutning ⑰ på den ønskede tilslutning. Ved oppumpning skal du vælge oppumpningstilslutningen ⑪. Ved tømning skal du vælge tømningstilslutningen ⑨.
- ◆ Drej slangens låsetilslutning ⑰ med uret for at stramme den.
- ◆ Tryk på TÆND/SLUK-knappen ⑵ ⑤ for at tænde for apparatet. Tryk på TÆND/SLUK-knappen ⑵ ⑤, og hold den inde i ca. 3 sekunder for at skifte direkte til højtryksindstillingen. Apparatet begynder at puste op eller tømmes, indtil det forudindstillede tryk er nået, eller indtil SUP-brættet eller luftmadrassen er tømt for luft.
- ◆ Tryk igen på TÆND/SLUK-knappen ⑵ ⑤ for at slukke for apparatet.

Skift af sikring

I 12 V autotilslutningsstikket ⑩ er der en sikring. Hvis produktet ikke fungerer, kan sikringen være defekt. Udskift den i så fald med en reservesikring af samme type (se også kapitlet **Tekniske data**).

- 1) For at gøre dette skal du tage 12 V autotilslutningsstikket ⑩ ud af cigarettænderstikket.
- 2) Åbn 12 V autotilslutningsstikket ⑩ ved forsigtigt at skrue den riflede skrueindsats (C) af med en tang imod urets retning og tage den af.
- 3) Tag nu stikspidsen (B) ud af sikringen (A), tag sikringen (A) ud.



- 4) Sæt nu en ny 15 A sikring i 12 V autotilslutningsstikket ⑩, sæt stikspidsen (B) på den ende, der rager lidt ud af sikringen (A).
- 5) Skru skrueindsatsen (C), som du tog ud forinden, ind igen.

BEMÆRK

- ▶ Hvis produktet stadig ikke fungerer, eller hvis sikringen går igen, er produktet defekt. Henvend dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk produktet, før der arbejdes på det, og tag 12 V autotilslutningsstikket ud.

⚠ OBS!

- ▶ Produktet er vedligeholdelsesfrit. Produktet må under ingen omstændigheder åbnes. Produktet må kun repareres af et autoriseret serviceværksted eller af vores kundeservice.
 - ▶ Brug ikke skarpe genstande til rengøring af produktet. Der må ikke komme væske ind i produktet. Dette kan beskadige produktet.
 - ▶ Brug ikke aggressive, skarpe, skurende eller kemiske rengøringsmidler! De angriber produktets overflade.
 - ▶ Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til.
- ◆ Lad produktet køle af og vent et kort øjeblik, indtil resten af energien er neutraliseret.
 - ◆ Sørg for, at produktet befinder sig i en sikker tilstand.
 - ◆ Rengør regelmæssigt produktet og helst lige efter, at du er færdig med arbejdet.
 - ◆ Rengør kabinettet med en tør klud.

Fejlfinding

Fejl	Løsning
Produktet kører ikke	Kontrollér strømkilden. Kontrollér, at alle kabler, sikringer og strømkilder fungerer.
	Produktet må ikke anvendes ved omgivende temperaturer under +5 °C.
	Undgå overophedning af motoren. Lad motoren køle af.
Langsom eller unormal oppumpning	Kontrollér, om slangen er tilstoppet eller revnet.
	Forbindelsen mellem slangen og produktet er ikke installeret korrekt.

Opbevaring

- ◆ Tag 12 V autotilslutningsstikket ud af cigarettænderstikket.
- ◆ Opbevar produktet et tørt og sikkert sted.
- ◆ Sørg for, at produktet er fuldstændig afkølet, da der ellers er risiko for forbrænding.
- ◆ Anbring produktet på en måde, at det ikke kan tages i brug af uvedkommende.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletning, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiperioden gælder ikke ved

- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantiser

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 445509_2307 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 445509_2307.

Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 445509_2307

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

Udendørsdirektiv (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Garanteret lydeffektniveau: $L_{WA} = 88$ dB

Bemyndiget organ
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Tyskland
Notificeret nr.: 0036, Certifikat nr.: OR/017831/005

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand for erklæringen opfylder forskrifterne i EU-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015
EN 1012-1:2010
EN 50498: 2010
EN IEC 63000: 2018

Maskinens typebetegnelse: Pumpe til SUP-board CSP 12 A1

Produktionsår: 10–2023

Serienummer: IAN 445509_2307

Bochum, 15.08.2023



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione	104
Uso conforme	104
Dotazione	104
Materiale in dotazione	104
Dati tecnici	104
Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili	105
1. Sicurezza sul posto di lavoro	105
2. Sicurezza elettrica	105
3. Sicurezza delle persone	106
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile	106
5. Assistenza	107
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio	107
Prima della messa in funzione	108
Utilizzo e funzionamento	108
Display indicatore	108
Impostazione della pressione	108
Accessori	108
Gonfiaggio/sfiato	108
Sostituzione dei fusibili	109
Manutenzione e pulizia	109
Risoluzione dei problemi	110
Conservazione	110
Smaltimento	110
Smaltimento dell'apparecchio	110
Smaltimento dell'imballaggio	111
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	111
Assistenza	112
Importatore	112
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	113

POMPA SUP CSP 12 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.


Uso conforme

L'apparecchio è indicato per gonfiare tavole SUP con l'utilizzo degli adattatori in dotazione. L'apparecchio non è adatto per l'uso di utensili ad aria compressa. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano notevoli rischi di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

NOTA

- Le istruzioni per l'uso vanno sempre conservate nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e devono restare a disposizione del personale operatore.

Dotazione

- 1 Maniglia da trasporto
- 2 Tasto di selezione ▼▲
- 3 Tasto -
- 4 Tasto +
- 5 Interruttore ON/OFF 
- 6 Display
- 7 4 piedini sul lato inferiore dell'apparecchio
- 8 Nastro in gomma
- 9 Raccordo di sfiato
- 10 Connettore maschio per auto da 12 V
- 11 Raccordo di gonfiaggio
- 12 Raccordo adattatore del tubo flessibile
- 13 Accessorio per alta pressione (guarnizione media premontata)
- 14 Accessorio Mini-Boston
- 15 Accessorio Boston
- 16 Tubo flessibile
- 17 Raccordo di bloccaggio del tubo flessibile

Materiale in dotazione

- 1 Pompa SUP (incluso connettore maschio per auto da 12 V e tubo flessibile di raccordo)
- 1 accessorio Boston
- 1 accessorio Mini-Boston
- 1 accessorio per alta pressione (guarnizione media premontata)
- 2 guarnizioni (piccola/grande)
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale/ potenza nominale	12 V \equiv (corrente continua)/ 110 W
Velocità nominale	3500 giri/min
Pressione di lavoro	max. 1,38 bar (20 PSI)
Corrente d'aria (pompa aria)	ca. 350 l/min
Modalità operativa	S2: Funzionamento di breve durata a carico costante, della durata di 10 minuti.
Peso	1,68 kg

Connettore maschio per auto

Fusibile 15 A

Informazioni sui rumori

Valore misurato per il rumore determinato di conseguenza EN 62841-1 e EN 1012-1.

Il livello di rumore ponderato A sul posto di lavoro è in genere:

Livello di pressione acustica (presso la stazione dell'operatore) $L_{PA} = 84,4 \text{ dB}$

Fattore di incertezza $K = 3 \text{ dB}$

Secondo 2000/14/EC e 2005/88/EC:

Livello di potenza sonora misurato $L_{WA} = 86,2 \text{ dB}$

Fattore di incertezza $K = 2,02 \text{ dB}$

Livello di potenza

sonora garantito $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Indossare una protezione acustica!

Spiegazioni delle targhette di avviso sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni originale e le indicazioni relative alla sicurezza!



Indossare una protezione acustica!



Non esporre alla pioggia!



Pericolo da superfici calde!



Livello di potenza sonora garantito $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili



⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettroutensile.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettroutensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo prolunghie ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore guasto.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettroutensile.

- d) Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrodomestici e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico.
- b) **Fare eseguire la sostituzione della spina o del cavo sempre dal produttore dell'elettrodomestico o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di impiegare l'apparecchio a temperature inferiori a +5 °C.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né immergerlo in acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- **Cautela!** Utilizzare il compressore solo per breve tempo. Un esercizio prolungato e ininterrotto per oltre 10 minuti provoca un surriscaldamento dell'apparecchio. Spegnerne subito l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 min.
- **Pericolo di lesioni!** Non gonfiare gli oggetti con una pressione superiore a quella prevista per essi. Altrimenti potrebbero scoppiare e provocare lesioni e/o danni materiali.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo flessibile è danneggiato e sostituire subito il tubo.
- Non estrarre il tubo flessibile durante il gonfiaggio, in quanto l'alta pressione può causare lesioni.
- Per evitare rischi, l'ingresso di gonfiaggio non deve trovarsi in direzione del corpo.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori rimasti nell'apparecchio potrebbero incendiarsi al contatto con scintille e far esplodere l'apparecchio.

- Prestare la massima attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza la massima concentrazione o in caso di malessere fisico.
- Prima dell'uso verificare l'accendisigari per assicurarsi che non vi siano ruggine né residui. La presa con l'accendisigari con una scarsa conducibilità elettrica può far surriscaldare il prodotto o la fonte di corrente con un conseguente danneggiamento del prodotto.

Prima della messa in funzione

- ◆ Trasportare l'apparecchio tenendolo per la maniglia da trasporto ①.
- ◆ Inserire il connettore maschio per auto da 12 V ⑩ in una presa accendisigari adatta. Il display ⑥ si accende e l'apparecchio è pronto per l'uso.

Utilizzo e funzionamento

ATTENZIONE!

- ▶ Questo apparecchio non è idoneo al funzionamento continuo. Utilizzare l'apparecchio in modo continuo per un massimo di 10 minuti. Rimettere in funzione l'apparecchio quando si è raffreddato.

NOTA

- ▶ L'apparecchio vibra durante il funzionamento. Pertanto, durante l'esercizio, lo si deve appoggiare. Sul lato inferiore dell'apparecchio si trovano quattro piedini ⑦.
- ◆ Utilizzare l'accessorio necessario.
- ◆ Staccare il tubo flessibile ⑩ dall'apparecchio. Questo è fissato per il trasporto e la conservazione con un nastro in gomma ③.

Display indicatore

- ◆ Quando il display ⑥ è acceso, è possibile alternare tra "bar" e "psi" azionando il tasto di selezione ▼▲ ②.

Impostazione della pressione

- ◆ Azionare il tasto + ④ o il tasto - ③ per impostare la pressione desiderata.

NOTA

- ▶ Se si tiene premuto a lungo il tasto + ④ o il tasto - ③, la pressione cambia rapidamente.

Accessori

- ◆ Serrare l'accessorio per alta pressione ⑬ sul raccordo adattatore del tubo flessibile ⑫ in senso antiorario fino a fissarlo.
- ◆ Serrare l'accessorio Mini-Boston ⑭ o l'accessorio Boston ⑮ sul raccordo adattatore del tubo ⑫ in senso orario fino a fissarlo.
- ◆ Inserire il rispettivo accessorio nella tavola da SUP e seguire le indicazioni del produttore.

Accessorio per alta pressione

L'accessorio per alta pressione ⑬ consente di gonfiare con facilità la tavola da SUP. Come standard viene utilizzata la guarnizione media che è premontata sull'adattatore del tubo flessibile ⑫. Se durante il funzionamento si verificano perdite d'aria, utilizzare la guarnizione grande. Se l'accessorio non è inseribile nell'oggetto, utilizzare la guarnizione piccola.

Accessorio Mini-Boston

L'accessorio Mini-Boston ⑭ può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria più piccoli.

Accessorio Boston

L'accessorio Boston ⑮ può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria diversi.

Gonfiaggio/sfiato

NOTA

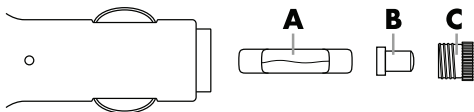
- ▶ Il compressore si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata.
- ▶ Il display ⑥ lampeggia rapidamente per ricordare di spegnere l'apparecchio, altrimenti verrà spento dalla protezione contro il surriscaldamento.

- ◆ Montare il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile ⑦ sul raccordo desiderato. Per il gonfiaggio, utilizzare il raccordo di gonfiaggio ⑪. Per sfiatare, utilizzare il raccordo di sfiato ⑨.
- ◆ Ruotare il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile ⑦ in senso orario per stringere.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ⑤ per accendere l'apparecchio. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF ⑤ per ca. 3 secondi per passare direttamente alla modalità ad alta pressione. L'apparecchio inizia a gonfiarsi o sgonfiarsi fino a quando non viene raggiunta la pressione preimpostata o fino a quando la tavola SUP o il materassino d'aria non sono sgonfiati.
- ◆ Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF ⑤ per spegnere l'apparecchio.

Sostituzione dei fusibili

Nel connettore maschio per auto da 12 V ⑩ si trova un fusibile. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo dunque con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedi anche capitolo **Dati tecnici**).

- 1) A tale scopo estrarre il connettore maschio per auto da 12 V ⑩ dalla presa dell'accendisigari.
- 2) Aprire il connettore maschio per auto da 12 V ⑩ svitando cautamente l'insero a vite scanalato (C), se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- 3) Rimuovere ora la punta dello spinotto (B) dal fusibile (A), estrarre il fusibile (A).



- 4) Inserire un nuovo fusibile del tipo 15 A nel connettore maschio per auto da 12 V ⑩. Inserire la punta dello spinotto (B) nell'estremità leggermente sporgente del fusibile (A).
- 5) Riavvitare l'insero a vite (C) precedentemente rimosso.

NOTA

- ▶ Se l'apparecchio continuasse a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si bruciasse subito, significa che è presente un guasto. Rivolgersi quindi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare il connettore maschio per auto da 12 V.

⚠ ATTENZIONE!


- ▶ L'apparecchio non necessita di manutenzione. Non aprire assolutamente l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da una filiale autorizzata all'assistenza o dal servizio di assistenza clienti.
- ▶ Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi, abrasivi o chimici. Questi attaccano la superficie dell'apparecchio.
- ▶ Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.

- ◆ Lasciar raffreddare l'apparecchio e attendere qualche istante per neutralizzare l'energia residua.
- ◆ Accertarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni sicure.
- ◆ Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- ◆ Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.

Risoluzione dei problemi

Errore	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Controllare la fonte di corrente. Controllare la funzionalità di tutti i cavi, del fusibile e della fonte di corrente.
	Non utilizzare l'apparecchio a una temperatura ambiente inferiore a + 5 °C.
	Evitare che il motore si surriscaldi. Lasciar raffreddare il motore.
Riempimento lento o anormale	Verificare se il tubo flessibile è occluso o rotto.
	Il collegamento tra tubo flessibile e apparecchio non è installato correttamente.

Conservazione

- ◆ Scopo estrarre il connettore maschio per auto da 12 V  dalla presa dell'accendisigari.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e sicuro.
- ◆ Controllare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato, altrimenti vi è pericolo di ustioni.
- ◆ Riporre l'apparecchio in modo tale che non possa venire messo in funzione da persone non autorizzate.


Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio

 Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

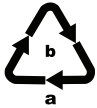


Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Garanzia della Kompennass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 445509_2307 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 445509_2307 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 445509_2307

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva Outdoor (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Livello di potenza sonora garantito: $L_{WA} = 88$ dB

Ente nominato
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monaco di Baviera, Germania
Numero notificato: 0036, N. di certificato: OR/017831/005

Direttiva RoHS
(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominazione della macchina: Pompa SUP CSP 12 A1

Anno di produzione: 10-2023

Numero di serie: IAN 445509_2307

Bochum, 15.08.2023



Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető	116
Rendeltetésszerű használat	116
Felszereltség	116
A csomag tartalma	116
Műszaki adatok	116
Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz	117
1. Munkahelyi biztonság	117
2. Elektromos biztonság	117
3. Személyi biztonság	118
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	118
5. Szerviz	119
Készülék-specifikus biztonsági utasítások	119
Üzembe helyezés előtt	120
Használat és működtetés	120
Kijelző	120
Nyomás beállítása	120
Tartozékok	120
Felfújás/leeresztés	120
Biztosítékcseré	121
Karbantartás és tisztítás	121
Hibaelhárítás	122
Tárolás	122
Ártalmatlanítás	122
A készülék ártalmatlanítása	122
A csomagolás ártalmatlanítása	123
A Kompernass Handels GmbH garanciája	123
Szerviz	124
Gyártja	124
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	125

SUP PUMPA CSP 12 A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutatót a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék SUP deszkák felfújására alkalmas a mellékelt adapter segítségével. A készülék nem alkalmas sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

TUDNIVALÓ

- ▶ A használati útmutatót mindig a készülék közvetlen közelében és a kezelő személyek számára elérhető helyen kell tárolni.

Felszereltség

- 1 hordozó fogantyú
- 2 kiválasztó gomb ▼▲
- 3 – gomb
- 4 + gomb
- 5 be-, kikapcsoló 
- 6 kijelző
- 7 4 támasztóláb a készülék alján
- 8 gumiszalag
- 9 leeresztő csatlakozó
- 10 12 V gépjármű-csatlakozódugó
- 11 felfújó csatlakozó
- 12 a tömlő adaptercsatlakozója
- 13 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 14 mini Boston-tartozék
- 15 Boston-tartozék
- 16 tömlő
- 17 a tömlő reteszelő csatlakozója

A csomag tartalma

- 1 SUP pumpa (12 V gépjármű-csatlakozódugóval együtt)
- 1 Boston-tartozék
- 1 mini Boston-tartozék
- 1 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 2 tömítés (vastag/vékony)
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség/ névleges kapacitás	12 V === (egyenáram)/ 110 W
Névleges sebesség	3500 ford./perc
Üzemi nyomás	max. 1,38 bar (20 PSI)
Légáramlás (légszivattyú)	kb. 350 l/min
Üzem mód	S2 Rövid ideig tartó üzem állandó terhelés mellett, 10 percig tart.
Súly	1,68 kg

Gépjármű-csatlakozódugó

Biztosíték 15 A

Zajterhelési információ

A zaj mért értéke ennek megfelelően meghatározva EN 62841-1 és EN 1012-1.

Az A-súlyozott zajszint a munkahelyen jellemzően:

Hangnyomásszint (a kezelő állomáson)

$$L_{PA} = 84,4 \text{ dB}$$

Bizonytalansági érték $K = 3 \text{ dB}$

A 2000/14/EC és a 2005/88/EC szerint:

Mért hangteljesítményszint $L_{WA} = 86,2 \text{ dB}$

Bizonytalansági érték $K = 2,02 \text{ dB}$

Garantált hangteljesítményszint $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Viseljen hallásvédőt!

A készüléken látható tájékoztató jelzések magyarázata



Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!



Viseljen hallásvédőt!



Ne tegye ki esőnek!



Forró felületek miatti veszély!



Garantált hangteljesítményszint
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS!

- Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetékén át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtűst, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.

- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének alkalmazásának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavar kulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmen kívül hagyás másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.

Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működését.

- b) A csatlakozódugó vagy a csatlakozóvezeték cseréjét mindig az elektromos kéziszerszám gyártójával vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Gyermekeket nem szabad a készülék közelébe engedni.
- Kerülje a készülék használatát +5 °C fok alatti hőmérséklet esetén.
- Ezt a készüléket nem szabad esőnek kiténni vagy vízbe meríteni.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemelni.
- Vigyázat! Csak rövid ideig üzemeltesse a kompresszort. 10 percet meghaladó, megszakítás nélküli működtetés esetén túlelemez a készülék. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni legalább 10 percig.
- Sérülésveszély! Ne pumpálja a felpumpálandó tárgyakat az előírt nyomás fölé. Ezek kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.
- Soha ne használja a készüléket rendeltetésellenes célra.
- Ne használja ezt a terméket, ha sérült a tömlő, és azonnal cserélje ki a tömlőt.
- Ne húzza ki a tömlőt a felfújás során, mert a nagy nyomás testi sérülést okozhat.
- A kockázat elkerülése érdekében a felfúvó bemenetnek nem szabad a test felé lennie.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie.

- Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot a készülék tisztításához! Szikrák lángra lobbantathatják a készülékben maradt gőzöket és a készülék fellobbanhat.
- Legyen figyelmes! Semmiképpen ne használja a készüléket, ha szétszórt vagy rosszul érzi magát.
- Használat előtt ellenőrizze a szivargyújtót, hogy nincs-e benne rozsdá vagy maradványok. A rossz elektromos vezetőképességű szivargyújtó-aljzat a termék vagy az áramforrás túlmelegedését okozhatja, ami révén kár keletkezhet a termékben.

Üzembe helyezés előtt

- ◆ A készüléket a hordozó fogantyúnál **1** fogva tartsa és vegye.
- ◆ Csatlakoztassa a 12 V gépjármű-csatlakozó-dugót **10** egy alkalmas szivargyújtó aljzatba. A kijelző **6** világít és a készülék üzemkés.

Használat és működtetés

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A készülék nem alkalmas folyamatos használatra. A készülék legfeljebb 10 percig használható folyamatosan. Akkor működtesse ismét a készüléket, ha lehűlt.

TUDNIVALÓ

- ▶ Működés közben a készülék vibrál. Ezért működés közben fektesse le. Erre a célra négy támasztóláb **7** található a készülék alján.
- ◆ Használja a szükséges tartozékokat.
- ◆ Vegye le a tömlőt **16** a készülékről. Ez a szállításhoz és a tároláshoz egy gumisalaggal **8** van rögzítve.

Kijelző

- ◆ A kijelzőn **6** a „bar” és „psi” között lehet váltani a kiválasztó gomb ▼▲ **2** működtetésével.

Nyomás beállítása

- ◆ A kívánt nyomás beállításához nyomja meg a **+** **4** vagy a **-** gombot **3**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha hosszan nyomja meg a **+** **4** vagy **-** gombot **3**, akkor a nyomás gyorsan változik.

Tartozékok

- ◆ Csavarja a nagynyomáshoz való tartozékot **13** a tömlő adaptercsatlakozójára **12** az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az rögzül.
- ◆ Csavarja a mini Boston tartozék **14** vagy Boston tartozék **15** a tömlő adaptercsatlakozójára **12** az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az rögzül.
- ◆ Csatlakoztassa az adott tartozékot a SUP deszkához és kövesse a gyártó utasításait.

Nagynyomáshoz való tartozék

A nagynyomáshoz való tartozék **13** lehetővé teszi a SUP deszkák egyszerűbb felfújását. Alapvetően a középső tömítés kerül használatra, ami előre fel van szerelve a tömlő adaptercsatlakozójára **12**. Ha működés közben levegő szivárog, kérjük használja a legvastagabb tömítést. Ha nem tudja behelyezni a tartozékot a tárgyba, kérjük használja a legvékonyabb tömítést.

Mini Boston-tartozék

A mini Boston tartozék **14** kisebb légmattacokhoz felfújására használható.

Boston-tartozék

A Boston tartozék **15** különböző légmattacokhoz felfújására használható.

Felfújás/leeresztés

TUDNIVALÓ

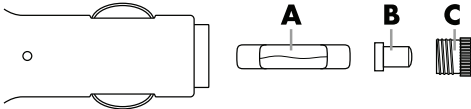
- ▶ A kompresszor automatikusan kikapcsol, amint eléri az előre beállított nyomást.
- ▶ A **6**-os kijelző gyorsan villog, hogy emlékeztesse Önt a készülék kikapcsolására, különben a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket.

- ◆ Szerelje fel a tömlő reteszelő csatlakozóját **17** a kívánt csatlakozóra. A felfújáshoz használja a felfújó csatlakozót **11**. A leeresztéshez használja a leeresztő csatlakozót **9**.
- ◆ Fordítsa a tömlő reteszelő csatlakozóját **17** az óramutató járásával megegyező irányba a meghúzáshoz.
- ◆ Nyomja meg a be-, kikapcsolót **5** a készülék bekapcsolásához. Tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **5** kb. 3 másodpercig, hogy közvetlenül nagynyomású üzemmódba váltsön. A készülék addig kezd felfújni vagy leereszteni, amíg el nem éri az előre beállított nyomást, vagy amíg a SUP deszka vagy a légmattac le nem ereszt.
- ◆ Nyomja meg ismét a be-, kikapcsolót **5** a készülék kikapcsolásához.

Biztosítékcseré

A 12 V gépjármű-csatlakozódugóban **10** van egy biztosíték. Ha a készülék nem működik, előfordulhat, hogy a biztosíték meghibásodott. Ebben az esetben cserélje ki egy ugyanolyan típusú cserebiztosítékra (lásd a **Műszaki adatok** fejezetet is).

- 1) Ehhez húzza ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót **10** a szivargyújtó aljzatból.
- 2) Nyissa ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót **10**: ehhez csavarja ki óvatosan a bordás csavarbetétet (C) – adott esetben egy fogóval – az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- 3) Vegye le a csatlakozóvéget (B) a biztosítékról (A), vegye ki a biztosítékot (A).



- 4) Helyezzen be egy új 15 A-es biztosítékot a 12 V gépjármű-csatlakozódugóba **10**, helyezze a csatlakozóvéget (B) a biztosíték (A) enyhén kiálló végére.
- 5) Csavarja vissza az előzőleg kivett csavarbetétet (C).

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha továbbra sem működik a készülék vagy az új biztosíték is azonnal kiég, akkor a készülékben van a hiba. Forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a **Szervíz** fejezetet).

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A készülék nem igényel karbantartást. Semmiképpen ne nyissa fel a készüléket. A készüléket kizárólag hivatalos szervíz-képviselet vagy a ügyfélszolgálat javíthatja
 - ▶ Ne használjon agresszív, erős hatású, súroló vagy vegyi tisztítószerket! Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.
 - ▶ Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
 - ▶ A szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.
- ◆ Hagyja lehűlni a készüléket és várjon egy kicsit, hogy semlegesítse a maradék energiát.
 - ◆ Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos állapotban van.
 - ◆ Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a használatot követően.
 - ◆ A készülékházat száraz törlőkendővel tisztítsa meg.

Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A készülék nem működik	Ellenőrizze az áramforrást. Ellenőrizze a kábelek, a biztosíték és az áramforrás működését.
	Ne használja a készüléket +5 °C környezeti hőmérséklet alatt.
	Kerülje a motor túlmelegedését. Hagyja lehűlni a motort.
Lassú vagy nem normális felfűtés	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva vagy elrepedve a tömlő.
	A tömlő és a készülék közti csatlakozás nincs megfelelően telepítve.

Tárolás

- ◆ Húzza ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót 10 a szivargyűjtő aljzatból.
- ◆ Tárolja a készüléket száraz és biztonságos környezetben.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a készülék teljesen le legyen hűlve, ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.
- ◆ Úgy állítsa le a készüléket, hogy illetéktelen személyek ne tudják üzembe helyezni.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználatott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

A Komperness Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garancia-időn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális idő nem érvényes

- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készletben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 445509_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 445509_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 445509_2307

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

Kültéri irányelv (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Garantált hangteljesítményszint: $L_{WA} = 88$ dB

Megnevezett helyek

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Németország
Bejelentett szám.: 0036, Tanúsítvány szám.: OR/017831/005

RoHS irányelv

(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

A gép típusmegjelölése: SUP Pumpa CSP 12 A1

Gyártási év: 2023–10

Sorozatszám: IAN 445509_2307

Bochum, 2023.08.15.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informacjı · Stav informáciı · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása: 09/2023 · Ident.-No.: CSP12A1-082023-2

IAN 445509_2307